



**APRENDO**  
en casa

Educación Primaria

# AIMARA

EIB FCL

III ciclo

Fichas de Autoaprendizaje





# La ciudadana y el ciudadano que queremos







# AIMARA

III ciclo

*Fichas de Autoaprendizaje*





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural  
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Fichas de Autoaprendizaje Chachas - III Ciclo - Aimara**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2021  
Tiraje: 3,641 ejemplares  
Impreso en junio 2021

**Elaboración de contenido**  
Brígida Peraza Cornejo

**Revisión lingüística**  
Alan Ever Mamani Mamani

**Diseño y diagramación**  
Noelia Escalante Farfán

**Ilustraciones**  
Archivo DEIB-Digeibira

**Revisión de estilo**  
Leoncio Sejje Mamani

**Impreso por:**  
EDITORIAL ROEL S.A.C.

Se terminó de imprimir en junio de 2021, en los talleres gráficos de Editorial Roel S.A.C.,  
sito en pasaje Miguel Valcárcel N.º 361, Urbanización San Francisco, Ate – Lima  
RUC 20122879331

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-05253

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o  
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



## Uñancht'a

Munata yatiqiri wawanaka.

Jumanakataki taqi chuymampiwa maya yatiqaña lurañanaka wakiyt'anipxtha yatiqawinakama k'atampi ch'amanchasiñamataki. Ayllunakasana, aymara markasana sarnaqawinakapa ukhamaraki yatiñanakapa taypita yatxatañani, ukhamarusa kunasa kamachaski utjawinakasana uka amuykipapxañani. Ukhamasa yatiqaña lurañanakaxa yanapirakitamwa jakawinaka uñakipasa yatxataña, jilawirinakana lurawinakapa uñyasa, iwxfanakapa katuqasa amuyt'aña, ukhamatha utjawima aylluna suma qamañamataki.

Yatiqaña lurañanakaxa phisqa (5) t'aqaru jalt'ayatawa:

- Jakawinaka-sarnaqawinaka: wilamasinakana, ayllunkirinaka ukhamaraki nayankiri
- Amparanakasampi lurata yänaka ukhamaraki isinaka
- Qamawija, jakawisa, taqinina utjawipa
- Qullanakasa, qullasiña, k'umara utjawi
- Kunaymana jakasirinaka, alirinaka, quqanaka achunaka ukhamaraki maq'anaka

Yatiqaña lurañanakaxa sapa simanawa phuqañama, jumawa kawkipiri munsata yatxataña luraña ukpiri ajllita, ukhamarusa utankirinakana pachapa uñtasa. Yatiña uta yatichirimaxa uka luratanakama phuqachata jakhuthapiniwa.

**¡¡¡Ukhamaxa jichha pachana suma qamawi jach'añchañataki taqi chuymampi aymara markasana yatiñanakapa yatxatasipkakiñani!!!**









# Jakawinaka-sarnaqawinaka: wilamasinakana, ayllunkirinaka ukhamaraki nayankiri

Sutima:



## ¿Nayaxa khitihsa?

Sapa mayni jaqisa mayja mayjawa sapxiwa. Kuna pachatixa yurkthana jukhathpacha sutisasa jiwasataki lakita (ajllita), isisa uñtata, utana yänakapasa yuriritaki amtata, ukhamawa sapa maynisa jaqipsthanxa. Ayllunakasanxa akhama amuywa arkapxi: kunjama uñtata yuri, kunasa uka uruxa kamachäna, kuna sutinisa, ukhamarjamawa, sapa mayniru, chuymaxa manti sapxiwa. Uka tuqitha arusnaqt'apxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Jilawirinakampi yanapt'ayasisa jumana jamuqama rixsma, uka qawayaparuxa jiskht'anakaru kut'ayapa qillqma.



¿Khitihsa?:

¿Kuna sutinihsa?:

¿Khitiru uñtasirihsa?:

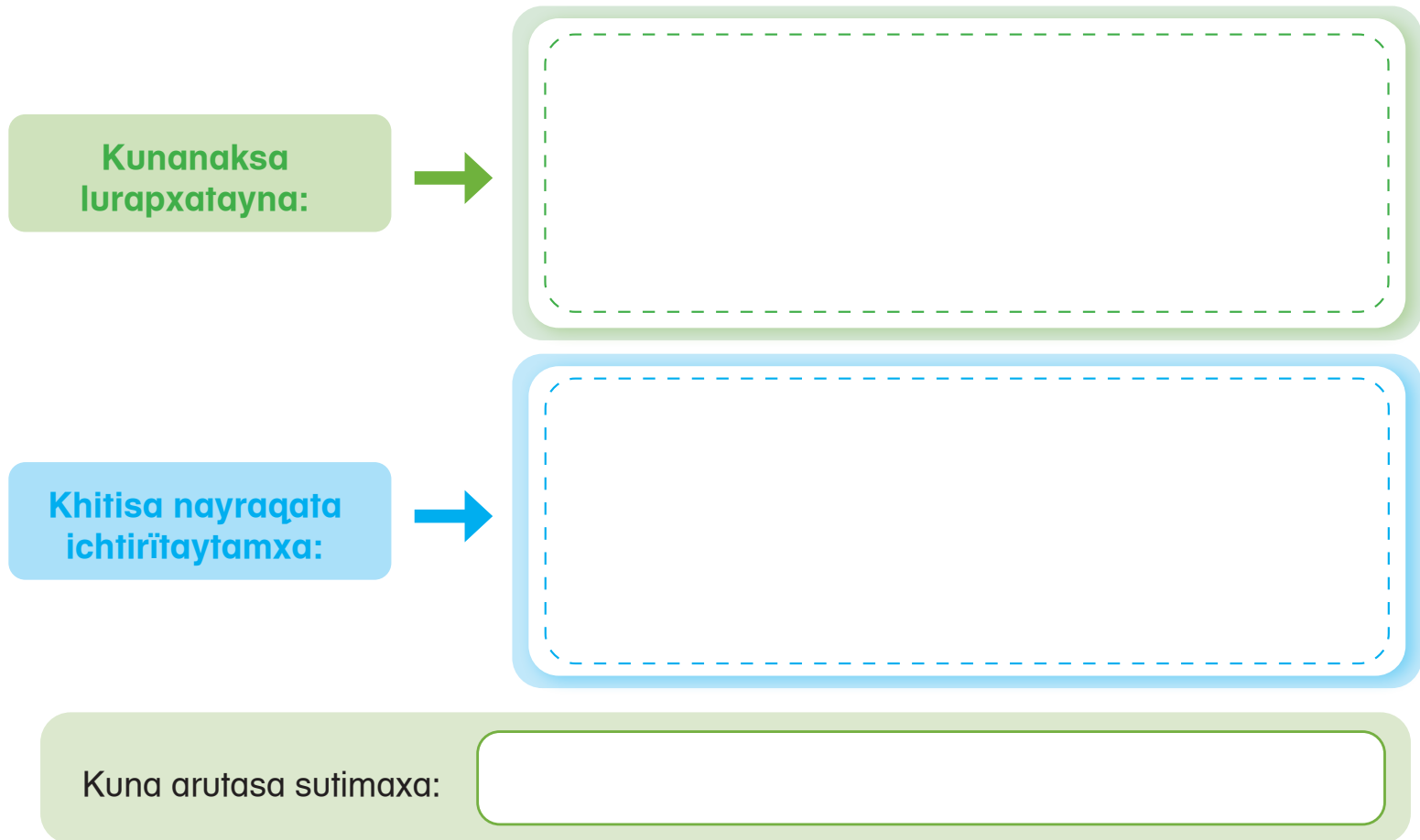
### Utjawisa uñakipapxañäni

- Wilamasinakamaxa, chiqasana awkima taykamaxa yuriwima urutakixa kunjamsa wakichasipxatayna?, ¿kunanakasa lurapxatayna? Ukanaka jupanakampi yatt'ayasma (awist'ayasma), ukatha ist'atarjama rixsuma:

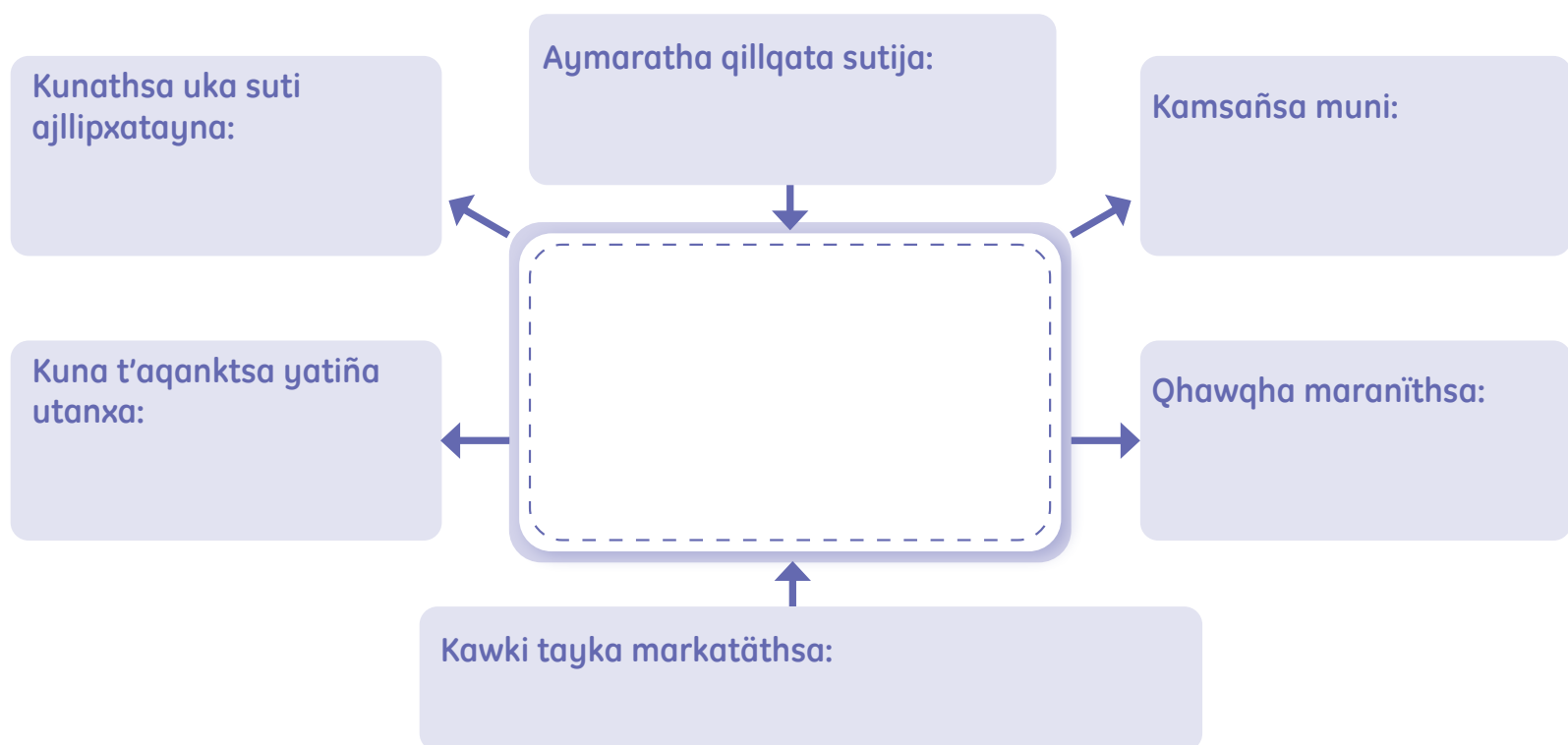




- Yuriwima uru ampatasiñatakixa jupanakampi yanapt'ayasma, akhama jiskht'anakarjama, ¿Uka uruxa kunanaksa lurapxatayna?, ¿khitisa nayraqata ichtirítaytamxa?, ¿Sutimaxa wakichatayritaynati? Ukanaka rixsusna, qillqañanaka jilawirinakampi yanapt'ayasirakismawa.



- Taykamaru, awkimaru jani ukaxa awichamarusa jist'asita ¿kunathsa uka suti ajllirapixirítaytamxa?, ¿kamsañsa munixa?, ¿aymara arunsti kunjamasa qillqañaxa? Jupanakampi qillqasna phuqachaña yanapt'ayasma.



### Amuykipapxañani

- ¿Kunanakampsa juma tuqitha aruskipaña munasma, ukhamraki yatxataña? Paya (2) jiskht'awi qillqaxapañani.

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- ¿Munasmati aymara arutha sutiniña? ¿Kamsatäsmasa? Paya munata sutima qillqapxañani

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Yatiqawinakxata aruskipapxañani

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxthanxa?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa





## Utana yatiqawinaka

Uyllunakasanxa, taqiniwa kunaymana luraña yatipxi, ukhamarusa irnaqawinakaruxa jiliritjama sullkayriru sarapxiwa. Ukhamawa wawanakaxa mayachasi uka irnaqawinakaruxa kunaymana luraña yatixasa ch'amaparjama, amuyaparjama ukhamaraki wawa kankañapatjama. Ukhamiphanxa, utana lurañanaka taypitha yatiqawinakasa uñakipañäni, wilamasinakasana iwaxanakapa ist'añäni, lurawinakana yanapasisa ukhama.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- ¿Utamanxa kunanaksa lurtaxa? Ukhamaxa kimsa (3) lurawima rixsupxañäni.



Anataña	Isisiña	Yanapiña

- Ajllma, kawkipiri lurawinaksa utamana luraña muntaxa, ukatha khitisa yatichtamxa ukhamaraki kunjamsa yatiqtaxa uka rixsupxañäni.

Khitisa yatichtamxa	Kunjamsa yatiqtaxa

### Yatxatasipkakiñäni

- Taykamampi ukhamaraki awkimampi aruskipt'ma, kunanaka lurañsa wawäkasina yatiqapxirítayna, ukatha yatiyanakapa katuqasna rixsupxañäni, ukhamarusa yatiqawipa qillqapxañäni.



¿Taykamaxa kunanaksa wawäkasina yatiqataynaxa?

-----  
-----  
-----



-----  
-----  
-----

¿Khitinakasa uka lurawinaka yatichirítaynaxa?

-----  
-----  
-----



-----  
-----  
-----

¿Awkimaxa kunanaksa wawäkasina yatiqataynaxa?

-----  
-----  
-----



-----  
-----  
-----

¿Khitinakasa uka lurawinaka yatichirítaynaxa?

-----  
-----  
-----



-----  
-----  
-----



- Jumaxa, kunjamsa isisiña yatiqtaxa, khitisa yatichtamxa ukanaka qillqapxañäni, ukatha rixsupxañäni kunjamsa isistaxa, uka qalltatha tukuyañkama.

-----  
-----

Nayraqata	Ukxaru	Tukuta
-----------	--------	--------

### Amuykipapxañäni

- ¿Kunajamsa yatiqtaxa utana kuna lurañanaksa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni.

-----  
-----

- ¿Khitinakathsa jilpacha yatiqtaxa? Sutinakapa qillqapxañäni.

-----

### Yatiqawinaxata aruskipapxañäni

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxthanxa?



-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa

## Utankiri wilamasinakasa

Utana utjasirinakaxa jiwasa wilamasisawa, ukhamarusa yaqha wilamasinakasaxa utanakapana utjasipxarakiwa, yaqha ayllunakana, yaqha markanakana. Jupana uñt'añataki, ukhamaraki jupanakampi sarnaqawisa uñkipañataki, yäqañataki wakisiwa awkisampi, taykasampi, achachilasampi, awichasampi, aruskipaña, ukhamatha wilamasinakasampi sarnaqawisa ch'amanchañataki.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Khitnakamapisa utamana utjasipxta, jupana rixsupxañäni, ukatha awkimampi, taykamampi jani ukxa jilirinakamampi yanapt'ayasma, sapa maynina sutinakapa qillqapxañäni.



### Utankiri wilamasinaka





## Yatxatasipkakiñani

- Awkimampi, taykamampi jani ukaxa achachila awichamampisa aruskipt'ma, akhama jiskht'awirjama ¿Kuna pachasa yaqha ayllunakana utjasiri wilamasinakaxa jakist'iri jutapxi? ¿Kuna lurawinsa/irnaqawinsa jupanakampi chikäpntaxa? Uka yatiyanakapa rixsupxañani.



Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner.

- Jumana uñjatamata khiti wilamasinakamasa yanapasiri jutapxixa, ukhamarusa kuna lurawinsa jilpacha jutapxixa. Uka rixsupxañani, ukhamarusa sutinakapa qillqapxañani.

Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner.

- Awkimaru, taykamaru, jilawirinakamaru jiskhtasisna khiti wilamasinakasa yaqha aylluna, jaqha markana utjasipxixa, uka yatxatasna, uka aylluna markana, sutipa qillqapxañani, ukhamarusa paya jayana utjasiri wilamasinaka risupxañani.

Aylluma, markana sutipa:  
-----  
  
Wilamasinakana sutipa:  
- -----  
- -----  
- -----

→

Blank writing area with a dashed border.

Aylluna, markana sutipa:  
-----

Wilamasinakana sutipa:  
- -----  
- -----  
- -----

→

-----

**Amuykipapxañani**

- ¿Wakisiriti utankiri wilamasinakama tuqitha aruskipañaxa? ¿Kunatha?

-----

- ¿Kunanakamposa lursnaxa yaqha tuqina utjasiri walimasinakamatha yatxatañatakixa? Paya (2) amuyu qillqapxañani:

-----

-----

**Yatiqawinakxata aruskipapxañani**

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsaxa yatiqawapxthanxa?

-----



- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa



## Utjawisana taqinimpi yäqasiña

Ayllunakasanxa ukhamarusa utasanxa jiliri achachila awichanakasaxa suma yäqasiñampiwa utjasipxi, jaqi kankaña yatichapxarakchistu. Jupanakaxa arsupxiwa kunjamasa jiwaskama yäqasiña, ukhamarusa jaqi kankañasaxa: jiliri kankaña, wawa kankaña, wayna tawaqu kankaña, tayka awki kankañaxa yatiñawa sapxiwa. Ukathwa jupanakampi yanapt'ayasisa wakisiwa ch'amanchaña, uka suma yäqasisa qamaña taqinimpi, utasansa ukhamaraki ayllusansa jaqjama sarnaqañataki.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkimampi jani ukaxa taykamampi yuriwima urxata aruskipt'ama, ¿kunsa lurapxirítayna jakañamana suma k'uchi, ch'amani jaqñamatakixa? Uka yatiyapa rixsupxañäni.



- Jicchaxa, uka rixsutama utankirinakaru uñxatt'ayma, ukatha jupanakampi yanapt'ayasma, yuriwimana kunanaksa lurapxirítayna, uka qillqaña.

### Yatxatasipkakiñäni

- Achachilamaru, awichamaru jani ukaxa awkitaykamaru achik'asma (ruwt'asma), ¿kunanaksa utankirinakaxa yäqañapa, wawanaka suma jilañapataki, suma aruniñapataki, suma jaqiñapatakixa? Uka yatiyanakapa rixsupxañäni.



Suma jilañapataki

Suma aruniñapataki

Suma jaqiñapataki

- Jichhaxa, uka rixsutama uñakipasna, kunsä lurapxi suma jaqiñamatakixa, uka lurawina sutinakapa jilawiranakamampi yanapt'ayasisna qillqapxañäni.

-

-

-

-

-

-



- Awkimana ukhamaraki taykamana arunakapa iwzanakapa amtasna, ¿kunjamsa utamana, ukhamaraki ayllumana, jani suma thakiru sariri wawanakaruxa chiqanchapxixa?

Chiqanchaña arunaka ukhamaraki lurawinaka qillqapxañäni:

- \_\_\_\_\_

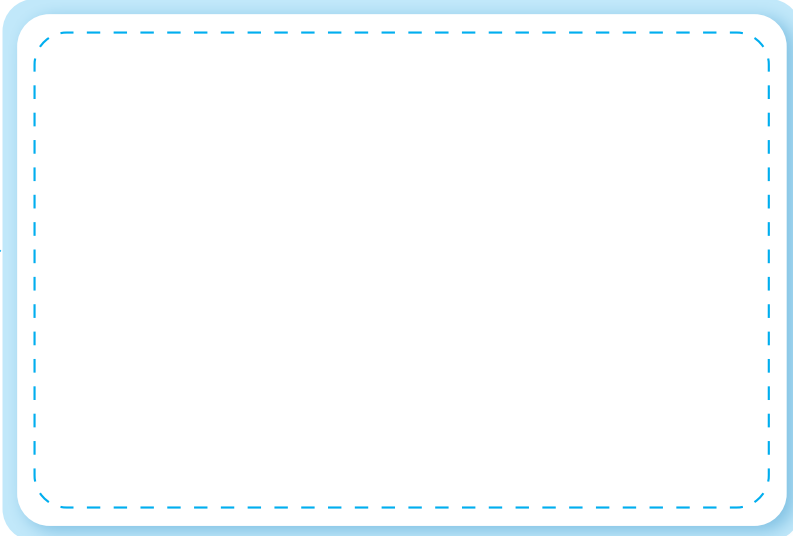
- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_



### Amuykipapxañäni

- ¿Jumatakixa wakisiriti utamana utjasirinakampi, ukhamaraki ayllumankirinakampi, suma yäqasisa sarnaqañaxa? ¿Kunatha? Maya (1) amuyu qillqapxañäni.

-----

- ¿Kunjamsa siwsawinakaxa jaqjama (jaqikankaña) utjaña yatichistuxa? Maya (1) amuyu qillqapxañäni.

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa

# Lurawinaka taypitha yatiqaña

Utjawinakanxa, kunaymana lurawinaka taypinwa wawanakaxa yatiqapxi, awki taykapampi, jilawirinakampi chika irnaqawinakaru sarasna. Ukhamiphana uñakipapxañäni, kuna lurañanaksa jilawirinakampi chika irnaqapxtanxa, ukhamaraki kunjamsa, kunanaksa uka irnaqawinakanxa yatiqapxtanxa, ukanaka amuyapxañani.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Utjawimana kunaymana lurawinakana/irnaqawinaka awkimampi, taykamampi, jilawirinakamampi chika saratamatha amtasna, ukatha kimsa (3) lurawinakaru sarawima rixsma, ukhamaraki sutinakapa qillqma.



Green rectangular box with a green arrow pointing to the right.

Large dashed green rectangular box for writing.

Light blue rectangular box with a blue arrow pointing to the right.

Large dashed light blue rectangular box for writing.

Light purple rectangular box with a purple arrow pointing to the right.

Large dashed light purple rectangular box for writing.



## Yatxatasipkakiñani

- Yupu yapuchiri jilawirinakama chika sarirista jukhaxa yattawa, kunsu wawanakaxa lurapxi, jani sarirista jukhaxa jilawirimampi yatt'ayayasma, wawanakaxa kunsu yapuchawinxa lurapxixa.
- Uka tuqitha yatxatasina, wawanakana, ukhamaraki jilawirinakana, yapu yapuchawina lurañanakapa amtasisina risxupxañani.



Wawanakana lurañanakapa



- Utamana phunchawi (uruchawi) uruna wawanakaxa kunanaksa lurapxi, uka tuqitha paya (2) phunchawi rixsupxañani, ukatha sutipa qillqapxañani.

- ¿Utamana, manq'anaka phayañanxa, kuna lurañampisa yanaptaxa? Uka lurawinakamana sutipa qillqapxañani, ukatha rixsupxañani.

Chiqanchaña arunaka ukhamaraki lurawinaka qillqapxañani:

- \_\_\_\_\_  
- \_\_\_\_\_  
- \_\_\_\_\_  
- \_\_\_\_\_  
- \_\_\_\_\_



- Uywa awatiñana, jani ukaxa manq'a phayañansa, kunjamsa yanaptaxa, jani ukaxa kunsu lurtaxa. Uka tuqitha qalltatha tukuyañkama lurawinaka rixsupxañäni.

Qallta	Ukxaru	Tukuya
--------	--------	--------

### Amuykipapxañäni

- ¿Kunasa wakisixa kunaymana suma luraña yatiqañatakixa? Maya (1) amuyu qillqapxañäni.

-----

-----

- ¿Kunjamawa yatiqañaxa sapxtamsa jilawirinakamaxa? Paya (2) yatiyanakapa qillqapxañäni.

-----

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Akiri lurañanakampixa kunsu yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa



## Utana aruskipaña, suma arumpi arsuña

Utanakasanxa, jilirinaka, awki taykanakaxa chiqapa arunakampiwa uywasipxchistu. Jupanakana sarnaqawipa taypita, arunakapa aski katuqäsina aruskipaña yatiqapxañäni. Ukhamatha jilawirinakaxa suma arumpi chiqapa arsuña yatichchistu, taqi mayni utankirinakampi ukhamaraki ayllunkirinakampi. Ukhamaxa jupanakampi aruskipasisa, taqi maynimpi suma qamañataki, suma chiqapa arunaka arsuña yatiqaskakiñäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkimampi, taykamampi jani ukaxa jilawiranakamampi chiqapa arumpi aruskip'tama, kunasa suma k'uchirt'aytamxa, kunarakisa llakisiytamxa ukanaka tuqitha, ukatha uka k'uchisiña pacha, ukhamaraki kunasa llakisiytamxa uka rixsupxañäni.



K'uchisiña



Llakisiña



- ¿Kuna arunakasa jachaytamxa?, uka taykamaru jani ukaxa awkimaru yatt'ayma, ukatha jupanakampi uka arunaka qillqaña yanapt'ayasma.

-	-----	-	-----
-	-----	-	-----
-	-----	-	-----

**Yatxatasipkakiñäni**

- Taykamampi ukhamaraki awkimampi aruskipt'ma, asu wawakirita jukhaxa kunanaksa lurapxiritayna jani jachawalläñamataki, jani thuthuriñamataki, jani axsaririñamataki (jasq'aririñamataki) uka yatiyanakapa katuqasna rixsupxañäni.




<p>Jani jachawalläñamataki</p>	<p>Jani thuthuriñamataki</p>
<p>Jani axsaririñamataki</p>	






- Axsarañatha jachiphana jani ukaxa llakisiñatha jachiphana, kuna arunakampisa taykamaxa chuymachtamxa. Uka arunaka qillqapxañäni, ukatha rixsupxarakiñäni.

-----  
-----  
-----



- Kuna arunakampisa kusisiñanakxa taykamaru ukhamaraki awkimaru yatiytaxa. Uka arunaka qillqapxañäni, ukatha rixsupxañäni.

-----  
-----  
-----



### Amuykipapxañäni

- ¿Kunathsa wakisixa utana utjarinakampi llakinakatha, axsarañanakatha uruskipañaxa? Maya (1) amuyu qillqapxañäni

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxtanxa?



-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa

# Ayllusana p'iqt'irinakapa

Ayllunakasanxa, qamawisa ukhamaraki irnaqawisanakaxa sarani saraniwa, ukathwa utjawisana sarnaqañanakatakixa p'iqt'irinakawa uñañañapataki utji. Ayllusanxa utjiwa mathapiña uta, yatichaña uta, qullaña uta, sawurinakana mayachasiwipa, yapu uywa kamana, jilaqatanaka, ukhama. Uka tuqitha jilawirinakampi aruskipasna p'iqt'irinaka unt'apxañäni.

## Utjawisa uñakipaxañäni

- Aylluma suma uñakipäta, jilawirinakampi yatxataña yanapt'ayasma, kunjama utt'ayatasa ayllumaxa uka tuqitha. Ukathxa ayllumana taqi kunapa (utanaka, yatiqaña uta, qullaña uta, mathapiña uta, yapuchawinaka, uywa anaqanaka, k'atampinaka) rixsupxañäni.



A large rectangular box with a dashed red border, intended for drawing or writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of three colored pencils (red, yellow, and green).

- Ayllumana sutipa, ukhamaraki p'iqt'irinakapana sutipa qillqaña jilirimampi yanapt'ayasma:

Sutipa:

P'iqt'irinakapa:

## Yatxatasipkakiñäni

- Ayllumana mathapiwiparu sariritati, jani saririksta jukhaxa awkimampi taylkamampi yanapt'ayasma, akhamanaka yatiñataki: kawkinsa mathapixixa, khitinakasa sarixa, kunjamsa mathapiwinxa aruskipapxi, ukatha ukhampacha rixsupxañäni.

A large rectangular box with a dashed orange border, intended for writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of three colored pencils (red, yellow, and green).

- Jichhaxa, jilawirinakamampi yanapt'ayasisa yatxatañäni, khitinakasa ayllusana p'iqat'asipki, ukhamarusa yatiña utansa, qullaña utansa, yapu, uywa, uma t'aqirisa, ukatha sapa mayni p'iqat'iri rixsupxañäni, ukxaruxa sutipa qillxatapxañäni.

A large rectangular box with a dashed orange border, intended for writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of three colored pencils (red, yellow, and green).

- Uka jamuqatama awkimaru, taykamaru, awicha achachilamaru uñxat'ayma, ukathxa, kuna askichañacha utji, uka sumanchañäni.



- Nayra pachaxa, awichama, achachilama wawakirina jukhaxa, kunanaka p'iqt'irinakasa utjpachanaxa, jichha pachanakana jani amtatäxi, jupanaka jamuqañäni, ukatxa rixsupxañäni.



- Jichhaxa, uka piqt'irinakana sutipa qillqaña, taykamampi jani ukaxa awkimampisa yanapt'ayasma.

Jilaqata		

### Amuykipapxañäni

- ¿Kunathsa wakisixa ayllusana p'iqt'irinakapa uñt'añaxa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni.

-----

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa

## Uruyawinaka

Utjawisanxa kunaymana uruyaña phunchawinakawa apasi, uka uruyañanakanxa mathapixarakiwa, wilamasinaka, yaqhipa uruchawinxa taqi aylluna utjasirinaka. Ukhamawa taqi utanwa uruyawi urunakana phunchawixa apasi: wilamasinakkama mathapisisa uywaru uruyañataki, awki taykaki wawanakana yuriwipa uruyañataki, ukhama k'atampinaka. Ukhamarusa ayllpacha mathapiña uruyaña phunchawinakasa utjarakiwa, ukanaxata jilawinakampi yanaptayasisa yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Khusa amptasita, kuna uruyawinakasa utamana apasiri uka rixsma, ukathxa, uruyawinakana sutipa qillqaxataña, jilawirinakamampi yanapt'ayasma.



- Taykamaru (mamaru) awkimaru (tatamaru) uñxatt'ayma, ukathxa kunacha askichaña ukanaka sumancht'ama.

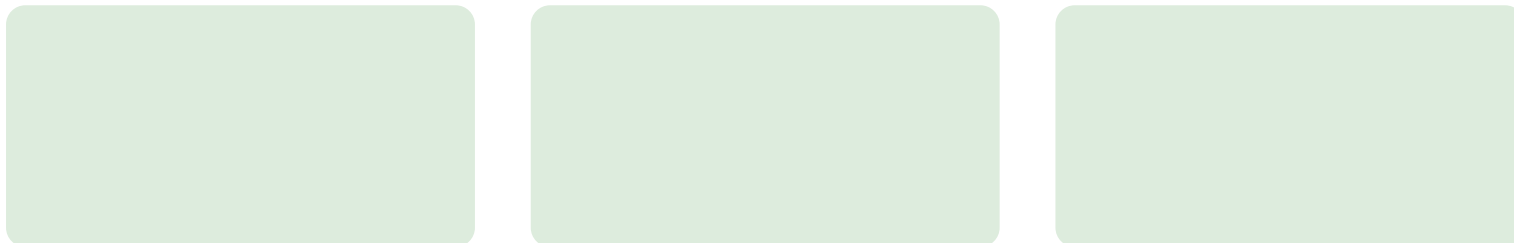
### Yatxatasipkakiñäni

- Utamana uruyapxsta uywaru jani ukaxa yapurusa uka uruyawixa kunjamasa apasixa, uka qalltatha tukuyañapkama rixsupxañäni. Jilawirinakamampi yanapt'ayasitawa, kunanakasa uka uruxa luraña, ukanaka amtasiña.

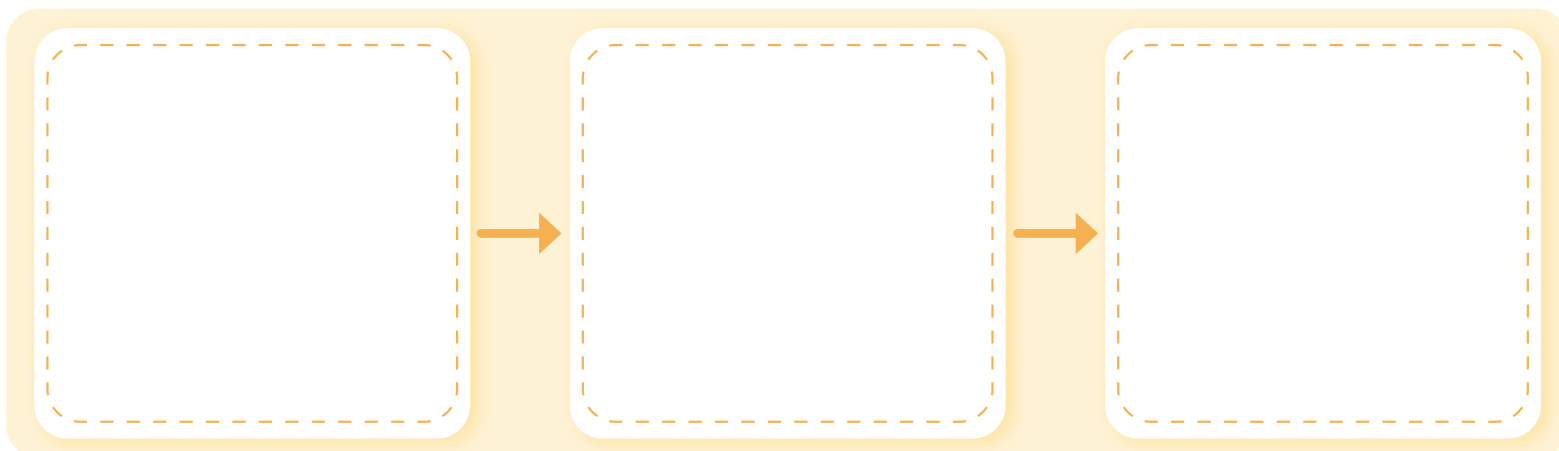


Uruyawina sutipa:

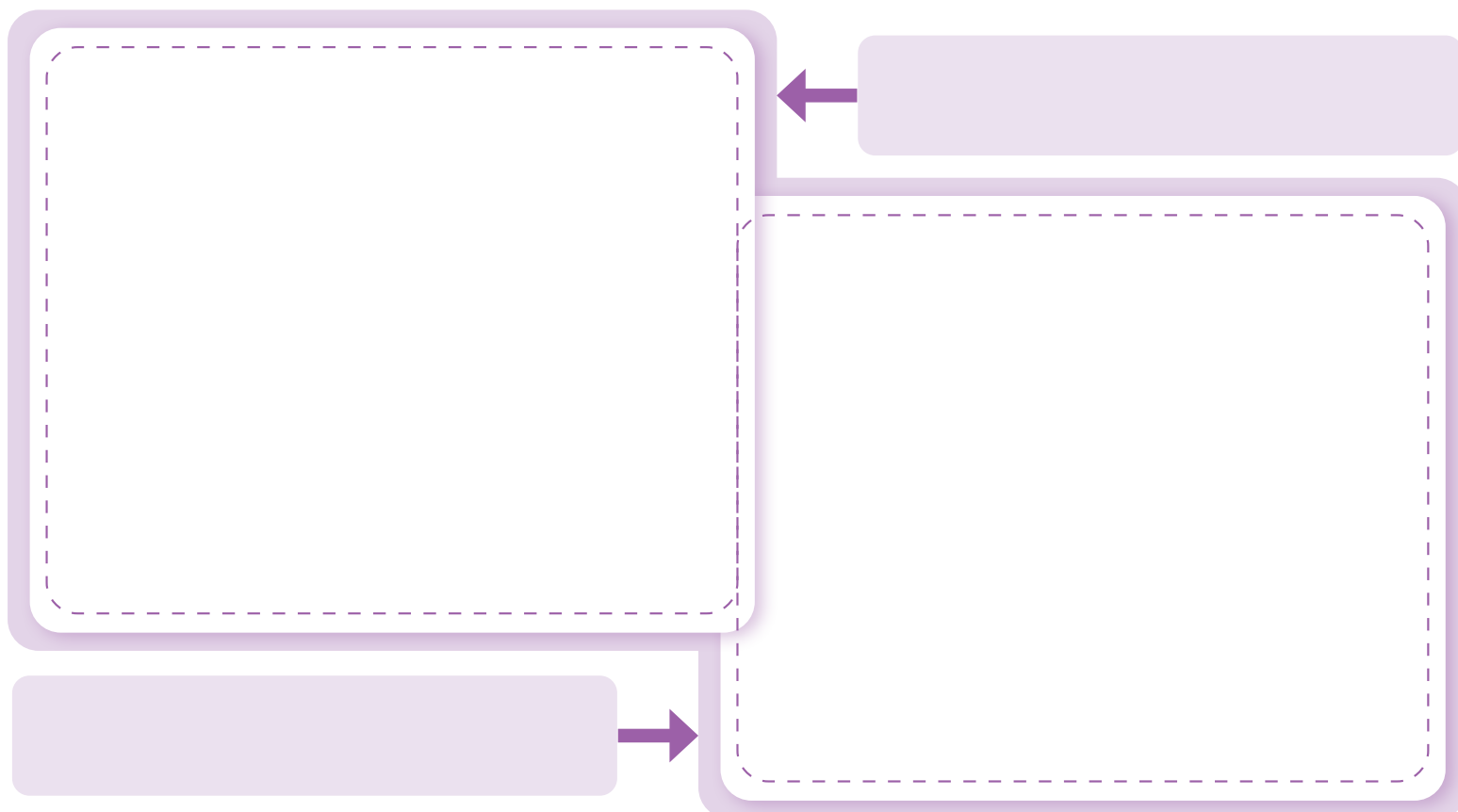
- Uka uruyawina iwxañaka uñjtati, ist'ati ¿Kunanakasa jani lurañaña? Uka jiskht'awiru jilawirinakampi, kimsa (3) iwxañaka qillqaña, yanapt'ayasma.



- Jichhaxa, taykamana awkimana jani ukaxa jumana yuriwima uru uruyawi amtasna, kunakasa lurañaña qalltata tukuykama uka rixsupxañani.



- Achachilamaru, awichamaru jani ukaxa awkitaykamaru jiskht'asma. ¿Ayllumanxa kuna urunaksa uruyapxiritayna (uruchapxiritayna) jupanaka wawäkiri jukhaxa? Ukatha rixsma ukhamaraki sutipa qillqatma.





- Ayllumana kuna uruyawi phunchawinakasa apasixa ukanakana sutipa jilawirinakampi yanapt'ayasisna qillqapxañäni.

Phunchawinaka sutipa	Kuna phaxsinakansa apasi
Jatha katu	Anata phaxsi (phiwriru)

### Amuykipapxañäni

- ¿Utamana uruyawinakaxa sumati, kusisiñati? ¿Kunathsa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni.

-----

-----

- ¿Jumataki kuna uruyawi phunchawisa khusaxa? ¿Kkunathsa? Maya (1) amuyu qillqapxañäni.

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsaxa yatiqawapxthanxa?



-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa









# Amparanakasampi lurata yänaka ukhamaraki isinaka

Sutima:



# Ñiq'itha lurata anataña yänaka

Ayllunakasanxa nayra jilliri achachilanaka awichanakasaxa, ñiq'ithwa kunaymana yänaka lurapxiritayna: phukunaka, chuwanaka, yurunaka, llatanaka, ukhamarusa anataña yäqallunaka. Jichha pachanxa, yaqhipa ayllunakana, wali sumwa ñiq'tha yänaka lurasipkaraki, uka tuqitha awkisampi, taykasampi, awichasampi, achachilasampi aruskipasina yatyawinakapa suma katuqasina yatxatapxañäni.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Utama q'alpacha yänaka uñakipma, ukatha kawkipirinakasa ñiq'itha lurataxa ukpirinaka rixsupxañäni.

A large rectangular area with a dashed red border, intended for writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of two colored pencils, one red and one yellow.

- Jichhaxa, awkimampi jani ukaxa taykamampi yanapt'ayasma, uka ñiq'itha lurata yänakana sutinakapa qillqapxañäni.

Two vertical columns of dashed lines on a light orange background, designed for handwriting practice. Each column contains four horizontal dashed lines, with a small dash at the beginning of each line to indicate the starting point.

**Yatxatasipkakiñäni**

- Awkimaru, taykamaru jani ukaxa awicha achachilamarusa jiskht'asma ¿kuna ñiq'itha lurata yänakasa wakisixa utasana utjañapaxa? ¿kuna anataña yäqallunakasa utjixa? Uka yatiyanakapa rixsupxañäni, maysaruxa utsana wakisiri yänaka, maysaruraki anataña yänaka.



Uta yänaka	Anataña yänaka

- ¿Jumaxa ñiq'itha anataña yänaka luriritati? Jani ukaxa awkima, taykama, achachila awichamaxa luriripachati? Uka ñiq'itha lurata anatañanakana sutipa qillqapxañäni, akhama wakichatarjama:

Jumana ñiq'itha anatañanaka luratanakama	Jilawirinakamana ñiq'itha anatañanaka luratanakapa

- Kunjama ñiq'isa wakisixa uka anatañanaka lurañatakixa? Uka tuqitha jilawirinakamampi yanapt'ayasma ukatha uka ñiq'inaka rixsupxañäni, sutipa qillqatampxañäni.


- Jicchaxa, rixsupxañäniwa kunjamansa ñiq'itha anataña yänakana luraña. Jilawirinakamampi yanapt'ayasisna, suma amtañani, kunasa nayraqataxa luraña, ukxaru, ukhamaraki tukuyañkama.

Nayraqata	Ukxaru	Tukuyaña
-----------	--------	----------

### Amuykipapxañäni

- ¿Ñiq'itha lurata yänaka tuqitha kunanakampsa k'atampi yatxataña munasmamaxa? Kimsa (3) jiskht'awinaka qillqapxañäni.

-----

-----

-----

### Yatiqawinaxata aruskipapxañäni

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxthanxa?



-----

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa



## P'itata sawuta isinaka

Ayllunakasanxajiliriachachilaawichanakasaxakhuswaisinakalurasipxiritayna, qawra, allphachu, uwisa/uwija t'awratha, ukhamarusa alwuruna t'awrapatha. Ukhamawa kuynaymana isinaka sawupxiritayna: isisiñataki, janasiñataki, q'ipnaqañataki, ukhamarusa kunaymana isinaka apnaqañataki. Jichha pachaxa, utanakasana awkisa, taykasa, awicha achachilasasa ukhamarjama isinaka sawupxi, p'itapxi, uka tuqitha sarnaqasiwisa taypitha yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Utamana suma uñakipäta sawuta isinaka ukhamaraki p'itata isinaksa ukatha rixsupxañäni.



Sawuta isinaka	P'itata isinaka

- Jilawirinakamampi yanapt'ayasita sawuta ukhamaraki p'itata isinakana sutipa, ukatha qillqapxañäni.

Sawuta isinakana	P'itata isinaka

### Yatxatasipkakiñäni

- Utamana, ayllumana isinakapa uñakipata, ukatha jilawirinakampi yanapt'ayasisa lakjañani: qawra, allphachu ukhamaraki uwisa/ uwija t'awratha sawuta isinaka rixsupxañäni, ukatha sutipa qillqapxañäni.



Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner.

- Jichhaxa, p'itata isinaka rixsupxañäni, ukhamarusa sutipa qillqapxañäni.

Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner.

- Awichamampi, achachilamampi, jani ukaxa awktaykamampisa yanapt'ayasita, nayrapachaxa kuna isinaksa jilpacha sawupxiritayna, jichha pachaxa kawkipiri isinakrakisa sawupxixa, uka qillqapxañäni, ukhamaraki rixsupxañäni.

Nayrapacha sawuta isinaka:

- - - - -

- - - - -

- - - - -

- - - - -

- - - - -


- - - - -

→

Blank writing area with a dashed border.

Jichhapacha sawuta isinaka:

- 
- 
- 
- 
- 



- ¿Ayllumanxa kuna isinaksa jilpacha p'itapxixa? Qillqapxañäni.

-----

### Amuykipapxañäni

- ¿Ayllusana taqiniti sawuta isinaka isisisiptanxa? ¿Janicha? ¿Kunatha?

-----

- ¿Sawuta p'itata isinakaxa wakisiti ujtjawinakasanxa? Paya amuyu qillqapxañäni.

-----

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsä yatiqawapxthanxa? -----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa











# Qamawija, jakawisa, taqinina utjawipa

Sutima:

# Utasa uñt'apxañäni

Utasaxa utjawisawa, tapasawa, qamawisawa; ukawjanwa kunaymana lurawinaka wakiyapxaraktanxa, yapunaka yapuchapxtana, uywanaka uywachapxtana, panqaranaka wayrupxtana. Ukhamipana, taykasampi, awkisampi, awichasampi, achachilasampi yanapt'ayasisna utasa rixsupxañäni ukhamaraki sutinaka qillqapxañäni.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Utasana suma uñatatasina, phayasiña uta, ikiña uta, manq'añanaka imaña uta, uta anqa, anuqarana utapa, iwisa uyu, waka uyu, qarwa uyu, panqara uyu risupxañäni ukata sutinakapa qillqapxañäni.




Utasa





- Taykasampi, awkisampi jani uka jilawirinakasampi yanapt'ayasisna, utasatha yatiqaña utaru saraña thakhixa kunjamsa uka rixsupxañänixa.

**Thaki**



### Yatxatasipkakiñäni

- Taykasampi, awkisampi, awichasampi, achachilasampi aruskipapxañäni yapu yapuchaña, uywa uychaña uraqinakxata. Ukatha, kunjamasa, kawkhankisa uka uywachaña yapuchaña uraqinakaxa uka rixsupxañäni ukhamaraki sutinakapa qillqapxañäni.




Uywachaña uraqinaka

Yapuchaña uraqinaka



- Taykasampi, awkisampi, awichasampi jani uka achachilasampi aruskipapxañäni, nayra pachaxa utjawisaxa kunjamänasa uka tuqitha.
- Ukatha, utasa jak'ankiri qullunaka, jawiranaka, phujunaka, qalanaka, jaqinaka, quqanaka, kunafi utjixa ukanaka rixsupxañäni ukathxa ukhamaraki sutinakapa qillqapxañänixa.

**Utasa jak'ankirinaka**



### Amuykipapxañäni

- ¿Kunatakisa wakisixa utasana, thakipa, yapu uraqinaka, uywachawinaka uñt'añaxa? Kutt'ayapa qillqapxañäni.

-----

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Akiri lurañanakampixa kunsaxa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Utjawinakasana sutinakapa

Nayra achachila awichanakasaxa kunaymana suma sutinakampiwa jawirankaru, phujunankaru, qullunankaru, taqi kuna maypacha utjasiwisana kankirinankaruxa sutiyasipxiritaynaxa. Ukhamaxa jilirinankasampi aruskipasna uka utjawinakasana sutiyata sutinakapa tuqitha yatjawinakapa suma katuqäwsina k'atampi yatxatapxani.

### Utjawisa uñakipapxani

- Ukhamaxa, taykawkimaru, awichamaru, achachilamaru jani ukjaxa jilirinankamarusa ayllusana jawirankapa, phujunankapa, qullunankapaxa kunjama sutiyatasa, ukhamarusa nayrapachathpacha ukhama sutiyata sutinitaynati uka tuqitha achikt'asita yatt'ayasiñatakiwa.
- Ukatha askina yatxatasina rixsupxani ukaru sutipa qillxatapxani.



Empty writing box with a dashed border and a green bar at the bottom.

Empty writing box with a dashed border and a purple bar at the bottom.

Empty writing box with a dashed border and a purple bar at the bottom.

Empty writing box with a dashed border and a green bar at the bottom.

### Yatxatasipkakiñäni

- K'atampi yatxatañani. Uka rixsutamata mayniri ajllama ukxata jilirinakaru jiskht'apxañäni ¿kunathsa ukhama sutinixa?, ¿kamsañsa munpacha uka sutipaxa? uka tuqitha yatxatasina, qillqapxañäni ukhamaraki rixsupxañäni:



Sutipa ----- kamsañsa munixa -----

-----

-----

-----

-----

-----

-----



- Jichaxa, uka qillqatama ukhamrusa rixsutama uñxatayma awkitaykamaru, jani ukaxa kawkiri jilawirinakasa jumamapi chikaski jupanakaru, ukhamata askicht'aña yanapt'ayasiñataki.

- Achachilampisa, awichampisa, jani ukaxa awktaykamampisa jawira uñstawipxata jani ukaxa phujana sutiyawipxatsa maya jarawi jani ukaxa siwsawipsa yatxat'ayasma. Ukatha suma katuqasina rixsupxañäni.



### Amuykipapxañäni

- Jilirinakampi aruskipt'añäni, akhama jiskht'awirjama ¿kunatsha utjawisanakatakixa wali wakisirixa nayrapachathpacha sutiyata sutinaka yatxatañaxa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni:

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Akiri lurawinakampixa kunsa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa



# Uta uywanakasa

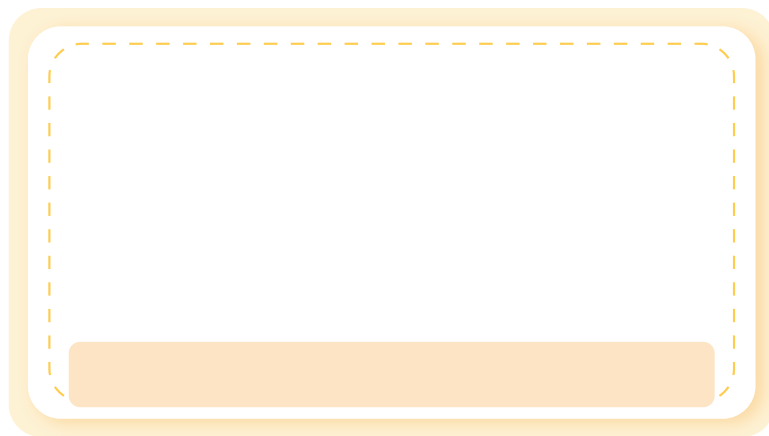
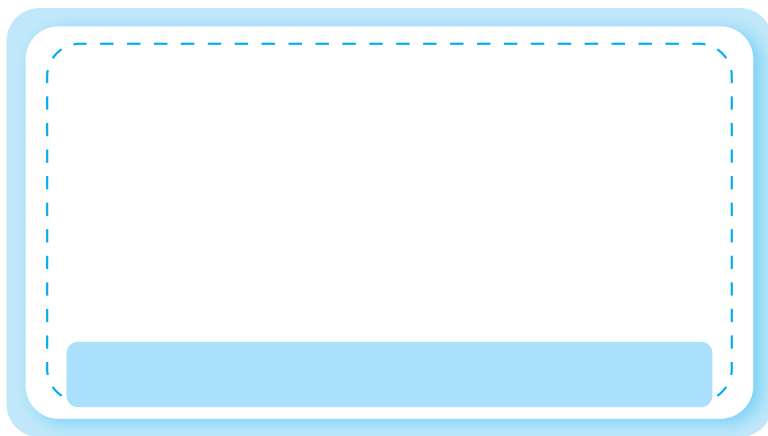
Nayra jiliri achachilanaka awichanakasaxa kunaymana uta uywanakwa uñt'apxiritayna. Jichha pachaxa kuna uta uywanakasa uywataskixa uka tuqitha awkitaykasampi, ukhamarusa awichanakasampi, achachilanakasampi aruskipapxañäni wali suma uywa uywaña tuqitha yatxatañataki.

## Utjawisa uñakipapxañäni



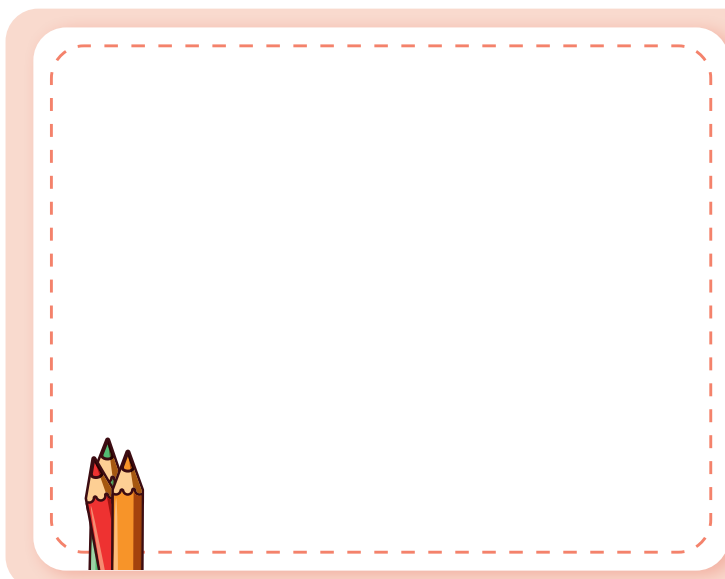
- Jumana uñt'ata uywanaka uñakipasna rixsupxañäni, janiwa maya uta uywasa armt'ätati.

- Jichhaxa, rixsutama jilirinakamaru uñxatt'ayma ukata uywanaka tuqitha aruskipt'apxañäni: kawkinsa manq'ayaña, umayaña ukhamarusa ikisipxisa, ukatha pusi (4) uywa ajllma ukana sutinakapa qillqapxañäni ukhamarusa rixsupxañäni:



### Yatxatasipkakiñäni

- Uywanakana manq'anakapa tuqitha taykamampi jani ukaxa awkimampisa jiskht'apxañäni kawkhanakansa manq'apaxa jikxatasi yanapt'ayañataki. Paya (2) uywata uywa rixsupxañäni ukhamaraki maq'anakapana sutipa qillqapxañäni.



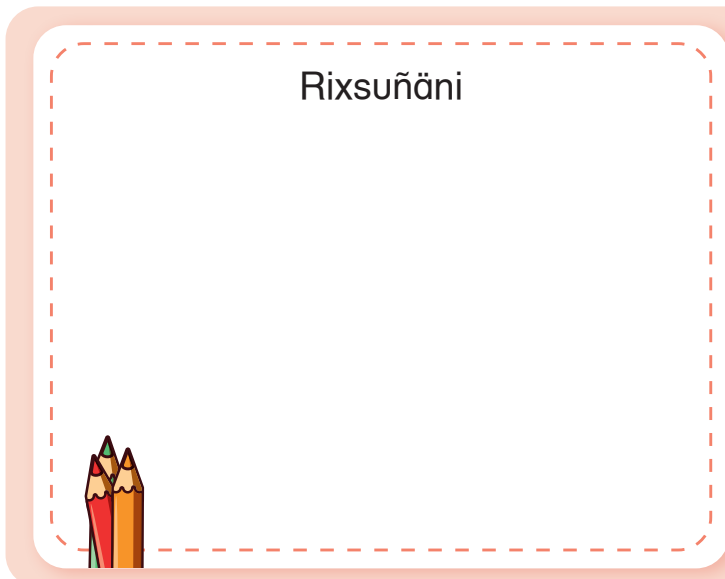
-----

-----

-----

-----

-----



-----

-----

-----

-----

-----

- ¿Jumaxa kawkiri uta uywanaksa uywaña munasmamaxa? ¿Kunathsa? Uka jiskht'awiru kutt'ayañäni ukhamarusa sutipa qillqapxañäni.

Uywana sutipa:

Rixsuñäni



Kunathsa uka uywaxa muntanxa: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Amuykipapxañäni

- Jilirinakamampi aruskipt'ma akhama jiskht'awirjama ¿Kunjamsa nayra pachaxa uta uywanaka uywasipxiritayanaxa? Yatiyawinakapa suma katuqasina paya (2) amuyu qillqapxañäni.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Kunsa akiri lurawinakampixa yatiqawapxthanxa?



\_\_\_\_\_

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

# Utjawisana alinakapa, quqanakapa uñt'apxañäni

Utjawinakasanxa kunaymana alinaka, mallkinaka, quqanakawa jakasipxi. Ukatuqithxajiliri achachila, awichanakasaxa khusawa uñt'apxixa, kawkipirisa manq'aña, kunja alinakasa, quqanakasa qullasiñataki, uywa maq'apataki ukhama. Ukathwa jupanakampixa suma aruskipawsina yatxatapxanäni.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Utjawimana alisiri alinaka, mallkinaka, quqanaka suma uñakipma ukhamarusa jiskht'asitawa jilawirinakamaru kawkiwjansa jakasipxixa, ukatha rixsupxañäni.



Qulla  
alaysanakana  
alirinaka



Large empty rectangular box with a dashed orange border, intended for writing the first part of the dialogue.

Large empty rectangular box with a dashed green border, intended for writing the second part of the dialogue.

Jawira/quta  
lakanakana  
alirinaka





### Yatxatasipkakiñäni

- K'atampi yatxatañataki, rixsutama uñxatayma ukatha awicha achachilamampi jani ukaxa awkimampi taykamampisa yanapt'ayasma, alinaka, mallkinakana jani ukaxa quqanakana sutinakapa qillqapxañäni ukhamaraki rixsupxañäni. Akhama wakichatarjama:



**Qulla** quqana, alinakana,  
mallkinakana sutipa:

-----

-----

-----



-----

-----

-----

**Jaqi manq'aña** quqana,  
alinakana, mallkinakana  
sutipa:

-----

-----

-----



-----

-----

-----

**Uywa manq'aña** quqana,  
alinakana, mallkinakana  
sutipa:

-----

-----

-----



-----

-----

-----

- Jichhaxa juma kikipa suma uñakipt'asma uka rixsutanakama, ukatha jilawirinakamaru jiskht'asma kunjama quqanakasa jaya alaxa (alaya) qullunakana alixa uka rixsupxañäni.



### Amuykipapxañäni

- ¿Kunjamsa utama jak'ana alisiri quqanaka, alinaka, mallkinakaxa uñjataskisa? ¿Q'umanchataskiti? ¿Janicha? ¿Kunathsa?

1. -----

2. -----

- ¿Kamachañaspasa utamana taqini qulla quqanaka, alinaka, quranaka, mallkinaka uñt'apxañapatakixa? Maya suma amtkaña amuyu qillqapxañäni:

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurawinakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

# Qalanaka uñt'apxañäni

Taykasa, awkisa, awichasa, achachilasaxa kunaymana qalanaka uñt'apxi, kunatakisa wakisiri uka qalanakxa uksa sumarakı yatıpxı. Jıchhaxa, jupanakana yanapt'apampi ayllusana utjiri qalanaka uñt'apxañäni.

## Utjawisa uñakıpapxañäni

- Taykasampi awkısampi, awıchasampi, achachılasampi chıkt'ata qalanaka uñxatırı sarapxañäni. Ukata, kunjama qalanaksa uñjanıwapxtanxa uka rıxsupxañäni.



*Qalanaka rıxsupxañäni*





## Yatxatasipkakiñäni

- Taykasaru awkisaru, awichasaru jani ukaxa achachilasaru jiskht'apxañäni ¿kuna kasta qalanakasa utjixa? Uka qalanakana sutipa qillqapxañäni.



-----  
-----  
-----

-----  
-----  
-----



-----  
-----  
-----


-----  
-----  
-----

- Jiläwirinakasana yanapt'apampi akiri jiskht'anakaru phuqhachapxañäni.

Qalanakana sutipa	¿Kunjamasa uka qalaxa?	¿Kuna saminisa uka qalaxa?
Maya:		
Paya:		
Kimsa:		
Pusi:		

- Taykasampi, awkisampi, awichasampi jani ukaxa achachilasampi aruskipañäni ¿kunanaksa jichha urunakanxa, utasana ayllusana qalanakampixa lurapxtanxa? Uka yatiyanaka suma ist'asina rixsupxañäni ukata sutinakapa qillqapxañäni.

**Qalanakampi luratanaka**



### Amuykipapxañäni

- ¿Qalanakata lurata yänaka unjiritati? ¿Kuna yänakasa jumataki sumaxa? Kutt'ayapxañäni.

-----

-----

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Uta uywirina uñt'apxañäni

Nayrathpacha awichanakasa achachilanasaxa illanakaru, ispallanakaru, wak'anakaru taqi chuymawa yäqapxiritayna. Jichhaxa, taykasana awkisana yanapt'apampi uywirinakxata yatxatapxañäni utasana suma k'uchi k'umara jakasiñataki.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Taykasampi awkisampi aruskipapxañäni, ¿kunjamsa uta utachañataki aytusipxthanxa? ¿kunsa uywirinakaru waxt'apxthanxa? Uka yatiyanaka suma katuqasina rixsupxañäni.



### Utachañataki aytusiwi



### Yatxatasipkakiñani

- Taykasaru awkisaru, awichasaru, achachilasaru jiskht'apxañani: ¿kuna sutinakanisa uywirinakaxa? ¿kunjamasa uka uywirinakaxa? Uka yatyanaka suma katuqasina paya uywirina sutipa qillqapxañani ukata rixsupxañani.



Uywirinakana sutipa qillqapxañani

Kunjamasa uka uywirinakaxa rixsupxañani



Empty dashed box for writing.




Empty dashed box for writing.

- Jilirinakampi yanapt'ayasisna, yapunaka suma achuqañapatakixa kunjamsa uywirinakar u luqtapxthanxa uka rixsupxañani.

Large empty dashed box for writing, with a small illustration of two pencils in the bottom left corner.



- Awichasaru achachilasaru jiskht'apxañäni: ¿kunjamsa uywirinakampi aruskipañaxa? ¿kuna pachanakasa uywirikampi aruskipañaxa? Arunakapa qillqapxañäni uka achachilasaru jani ukaxa awichasaru jamuqapxañäni.

<p>Achachilasana /awichasana jamuqapa:</p> 	<p>Achachilasana /awichasana arsutapa:</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
--	---

**Yatiqawinakxata aruskipapxañani**

- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?



-----

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

# Yapunakasa

Utjawinakasanxa taqiniwa kunaymana yapunaka uwyapxthanxa. Ukhamipanxa, jilirinakasana lurawinakapa uñjasa, iwxawinakapa katuqasa yatxatapxañäni yapu yapuchaña tuqitha. Jupanakawa taqi chuymampi yapunaka uywaña p'iqt'apxi ukathwa wakisixa aruskipaña awkisampi taykasampi k'atampi yatxatañataki.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkisampi, taykasampi chikpacha sarasina yapunaka uñxataniñäni, ukatha suma amtasisa kuna yapunaksa uñjanipxta ukhamarjama rixsupxañäni.



- Uka rixsutama taykamaru, awkimaru jani ukaxa khiti jilirisa jumampi chikaski juparu uñxat'ayma, ukatha sutinakapa qillqaña yanapt'ayasma. Akhama wakichatarjama:

- <i>Jawasa yapu</i>	-
-	-
-	-

## Yatxatasipkakiñäni

- Utjawisana yapunaka tuqitha yatxataskakiñäni.
- Awkimampi jani ukaxa taykamampisa yanapt'ayasma akhama jiskht'awirjama ¿Kuna yapunakasa jilpacha yapuchataxa? ¿kunjama uraqinakasa wakisixa? Ukatha rixsupxañäni.



Yupuna sutipa:

Yapuna Sutipa:

Yapuna Sutipa:

Yapuna Sutipa:

- ¿Kuna achunakasa utjawimana yapuchaña munasmamaxa? Sutinakapa qillqapxañäni ukhamariki rixsupxanäni.

Sutinakapa

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

- Jilawirinakamampi aruskipt'askakma akhama jiskht'awinakarjama: ¿kunanakasa yapu alinuqatpachata achuqañapkamaxa lurañaxa? Uka kutt'ayawinakapa katuqasna rixsupxañäni:

Three empty rounded rectangular boxes with dashed red borders, intended for drawing or writing.

- Jichhaxa, maya suma jarawi jani ukaxa maya warurt'awi jilirinakamampi yatt'ayäsisna qillqapxañäni.

-----

### Amuykipapxañäni

- Akhama jiskht'awirjama ¿kunathsa utjawinakasanxa yapunaka uywañaxa wali wakisirixa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni:

-----  
-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurawinakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa



## Utjawisana qhatunakapa

Utjawinakasana qhatunakaxa utt'ayatawa yaqhipaxa nayra pachatpacha yaqhiparaki jichha pachanakata. Ukamarusa uka qhatunakaxa kunaymana yänaka, manq'anaka, isinaka, jathanaka, qullanaka alxaña alasiñawa utjixa. Ukhamipanxa, achila awichanakasampi, awki taykasampi aruskipasna uka utjawisa jisk'a qhutunaka tuqita yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkimampi, taykamampi chikpacha saräta qhuturu jukhaxa suma uñakipäta, jani sarirista jukhaxa jilirinakamaru jiskht'asita kunjamasa utjawisa jak'ankiri qhutunakaxa, ukatha rixsupxañäni.



Qhatuna sutipa:

- Jilawirinakamaru uñxat'ayma ukatha kunasa wakisi sumaptayañataki uka lurapxañäni.

### Yatxatasipkakiñäni

- Awkimaru jani ukaxa taykamaru jiskht'asma qhawqha qhatunakasa utji utjawima jak'ana, uka qhatunakana kunsä alxasipxi (alxasipxi), alisipxi. Qullqimpiti jani ukaxa chhalasipxicha, ukanaka ist'asna suma katuqasna kimsa (3) qhatu rixsupxañäni, sutipa uskutawa.



**Qhatuna sutipa:**

-----

-----



-----

-----

**Qhatuna sutipa:**

-----

-----



-----

-----

**Qhatuna sutipa:**

-----

-----



-----

-----

- Jichhaxa, jilawirinakamampi yanapt'ayasisa, kunanakasa uka utama jak'a qhatunakana alxasipxtana ukhamaraki alasipxtana ukanaka qillqapxañani, akhama wakichatarjama:

Kunanaksa alxasipxthanxa	Kunanaksa alasipxthanxa

- Awkimaru, taykamaru jiskht'asma, jupanaka wawapkirina jukhaxa kawkipiri qhatusa utjiritayna, kunsaljalpaxirina, khitinakasa sarapxirina uka uqitha yatiyawinakapa suma katuqasna rixsupxañani.



Qhatuna sutipa:

### Yatiqawinakxata aruskipapxañani



- ¿Kunsa akiri lurawinakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa









# Qullanakasa, qullasiña, k'umara utjawi

Sutima:



## Ayllusana utjiri qullanaka uñt'apxañäni

Taykasa, awkisa, achachilasa, awichasaxa kunaymana qullanakampiwa usunaka qullasiña yatipxarakixa. Jichhaxa, jupanakana yanapt'apampi ayllusana utjiri qullanakxata yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkisampi, taykasampi chikt'ata ch'uxña alinaka, ch'apinaka, quqanaka uñjiri sarapxañäni.
- Kawkhansa jakiritayna, kunjamsa aliritayna uka uñjaniwasina rixsupxañäni ukata sutinakapa qillqapxañäni.



**Yatxatasipkakiñäni**

- Awkisampi, taykasampi aruskipapxañäni ¿kuna **ch'uxña alinakasa** (quranaka) utjixa usunaka qullasiñatakixa? Jupanakana yanapt'awipampi, paya (2) ch'uxña alinaka rixsupxañäni ukata sutinakapa qillqapxañäni.



- Taykasampi, awkisampi, awichasampi jani ukaxa achachilasampi aruskipapxañäni ¿kuna usunaksa uka rixsuta ch'uxña alinakampixa qullasipxthanxa?
- Yatiyawinaka akiri wakichataru phuqhachapxañäni.

Ch'uxña alinakana sutipa	¿Kunjamasa? ¿Kunanakasa utjixa?
1.	1.
	2.
	3.
2.	1.
	2.
	3.

- Awkisampi, taykasampi aruskipapxañäni ¿kuna **ch'apinakasa** (achananakasa) utjixa usunaka qullasiñatakixa? Jupanakana yanapt'awipampi, paya (2) ch'apinaka (achakananaka) rixsupxañäni ukhamaraki sutinakapa qillqapxañäni.

- Taykasampi, awkisampi, awichasampi jani ukaxa achachilasampi aruskipapxañäni ¿kuna usunaksa uka rixsuta ch'apinakampixa (achakananakaxa) qullasipxthanxa?
- Yatiyawinaka akiri wakichataru phuqhachapxañäni.

Ch'apinakana sutipa	¿Kuna usunaka qullasiñatakisa?
1.	1.
	2.
	3.
2.	1.
	2.
	3.

### Yatiqawinaxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa



## ¿Kunjamasa utanakasana suma qamawisaxa?

Jilirinakasaxa utanakasana kunaymana yatichawinakarjamawa yäqasipxi. Achachilanakasa, awichanakasa jani ukaxa awkitaykanakasa suma iwxasipxaraki jiwaskama yäqasiña tuqitha: jilirirusa jilirirjama, sullkirirusa sullkarjama uñtasiña sasa. Uka wakisiri suma qamawi tuqitha yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Utamanxa, awkitaykamaxa kuna iwxawinaksa ch'amanchixa jilani sullkani suma yäqasiñatakixa.
- Ukanaka amthapisina, utasana kunjamsa awichasaru jani ukaxa achachilasarusaxa yäqñanxa uka rixsupxañäni:



- Uka, rixsutama uñxatt'ayma awkimarusaxa jani ukaxa taykamarusa, k'atampi yatiyawinakapa ist'añataki.

- Jichhaxa, kunjamsa jisk'a wawanakaruxa yäqtana uka rixsupxañäni:



### Yatxatasipkakiñäni

- Uka, paypacha rixsutama uñxatt'ayma awkimarusä jani ukaxa taykamarusa ukata akhama jiskt'awirjama aruskipt'apxañäni:



- ¿Achachilaruxa jani ukaxa awicharusä tuqsñati? ¿Janicha? ¿Kunathsa? Iwxawipa ist'asna paya amuyu qillqapxañäni:

1. -----

2. -----

- ¿Jisk'a wawanakaruxa, jilirinakarjamati arxayañaspaxa? ¿Janicha? ¿Kunathsa? Iwxawinakapa ist'asina paya amuyu qillqapxañäni:

1. -----

2. -----

- Manq'aña tuqithsa utjiwa jilirirjama ukhamarusä sullkirirjama yäqasiña. Ukhamaxa uka rixsupxañäni:

**Awicha  
achachilataki  
wakisiri  
manq'apa**



**Jisk'a  
wawanakataki  
wakisiri  
manq'apa**



### Amuykipapxañäni

- Taykamarusa (mamarusa) jani ukaxa awkimarusä (tatamarusa) uka luratanakama uñxatt'ayma, ukhamata k'atampi yatyawinakapa, iwawinakapa ist'asina qillqapxañäni:

– Jisk'a wawanakaxa sumawa -----

– Jilirinakaruxa askiwa -----

– Utasana suma qamañatakixa wakisiwa -----

-----

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa





## Kunathsa usuntapxthanxa?

Taykasa, awkisa, achachilasa, awichasaxa kunathsa usuntapxthana uka yatipxiwa. Ukhamipanwa, jichhaxa jupanakana yanapt'apampi jaqinakaru kuna usunakampisa usuntapxtana uka yatxatapxañäni.

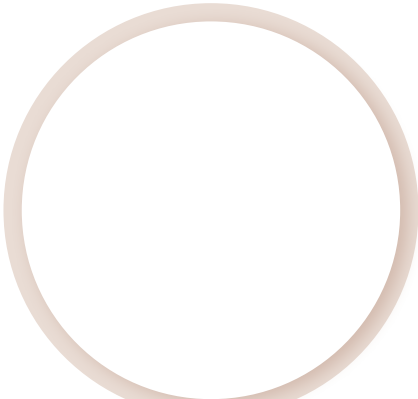
### Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkisampi taykasampi aruskipañäni, utasanxa taqiniti k'umarasipkthana jani ukaxa usuntataxthancha.
- Jichhaxa, utasana kunjamasipkthansa uka rixsupxañäni.

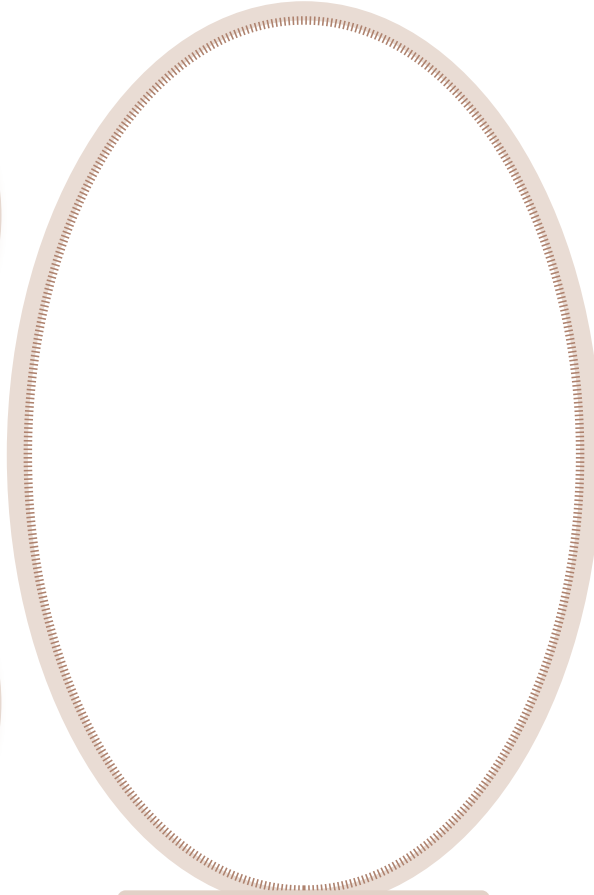


## Yatxatasipkakiñani

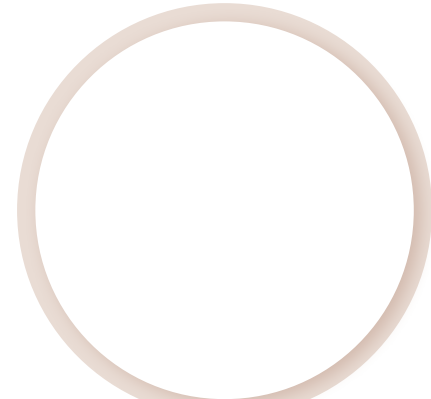
- Taykasaru awkisaru jiskht'apxañani ¿kuna usunakasa jisk'a wawakasaxa katurichistuxa?
- Jichhaxa, jiwasa kipka rixsusiñani, ukata usunaka katuritayna uka rixsupxañani.



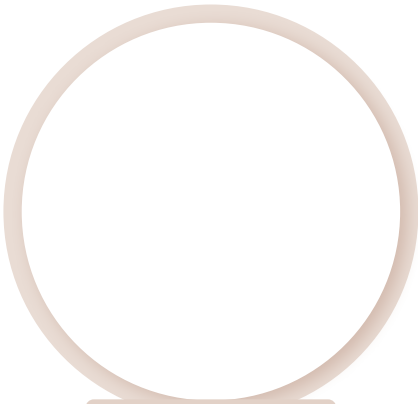
Mayiri usu



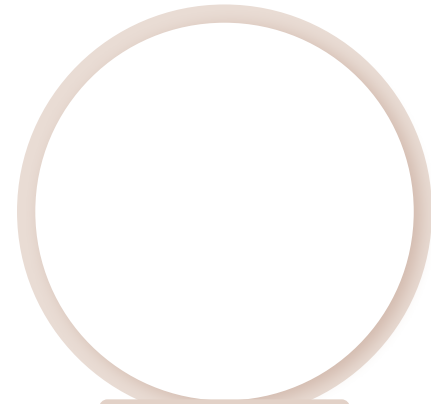
Sutija:



Kimsiri usu

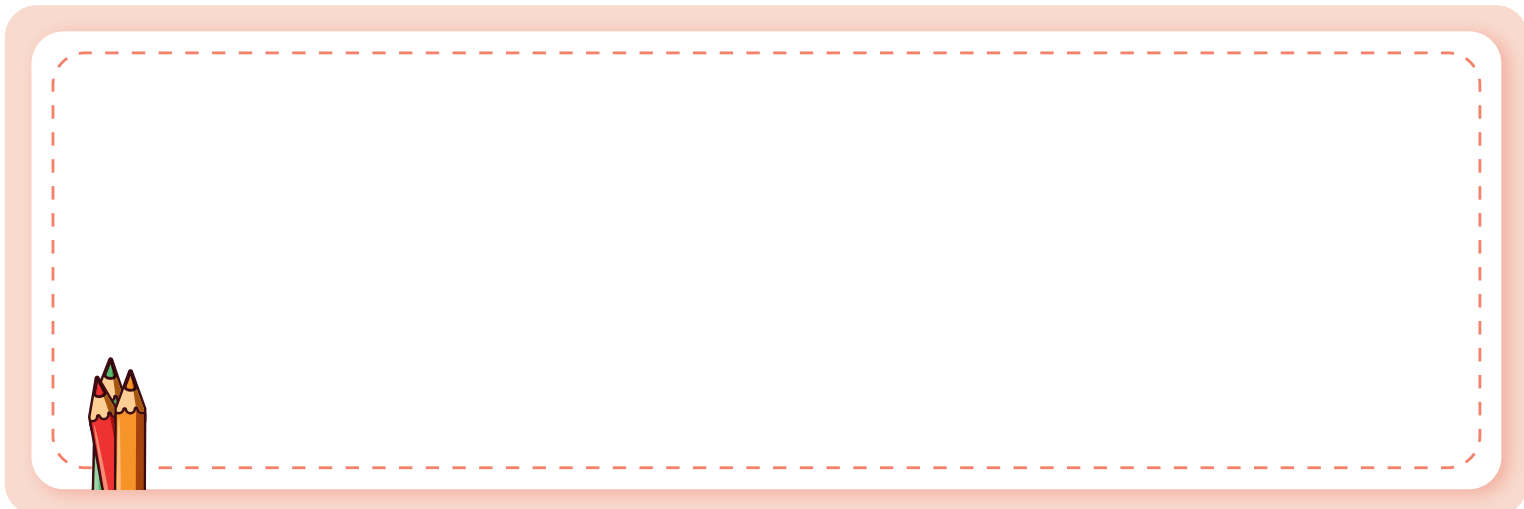


Payiri usu

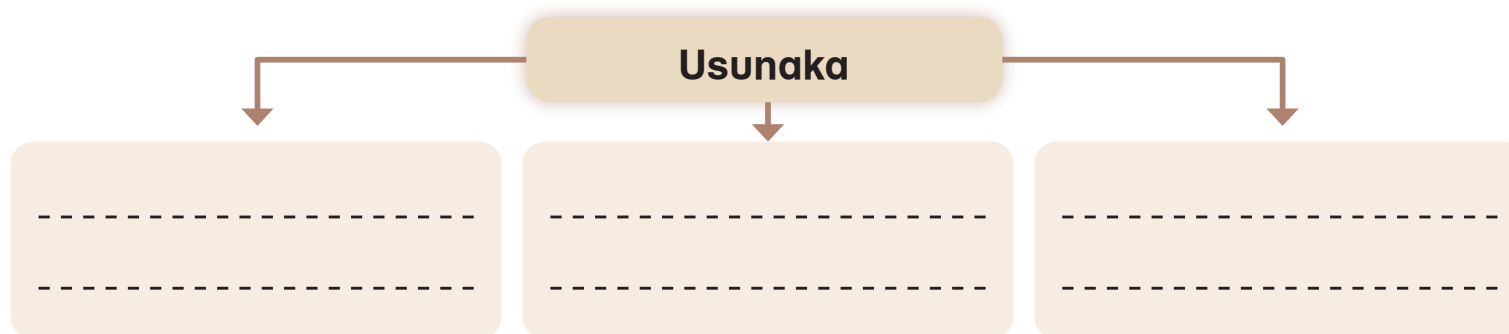


Pusiri usu

- Taykasaru awkisaru jiskht'asipkakiñani ¿kunjamsa uka usunakxa qullapxiritayna?
- Jupanakana yanapt'apampi, maychhapi usu qullawi rixsupxañani.



- Taykasampi awkisampi aruskipañäni ¿kuna usunaksa ayllusana utjiri wawanakaruxa katurixa?
- Jupanakana yanapt'apampi, uka usunakana sutipa qillqapxañäni.



- Maya usuta imilla jani uka yuqalla wawa rixsupxañäni.

**Usuta wawa**

**¿Kunata usuthasa?**

**Yatiqawinakxata aruskipapxañäni**



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Kunjamsa usunakatha jark'aqasipxsnaxa?

Ayllusana imilla yuqalla wawanakaxa kunaymana usunakampiwa usuntapxtanxa. Jichhaxa, taykasana awkisana yanapt'apampi usunakatha jark'aqasiñxata yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Taykasaru awkisaru jiskht'apxañäni ¿kuna usunakasa ayllusanxa, jisk'a wawanakaruxa jilpacha katurixa?
- Yatiyawi katuqasina, pusi (4) usunaka rixsupxañäni ukata sutinakapa qillqapxañäni.



Maya

Sutipa:

Paya

Sutipa:

Kimsa

Sutipa:

Pusi

Sutipa:



### Yatxatasipkakiñäni

- Rixsutasatha paya (2) usunakana ajllipxañäni. Ukatha taykasaru jani uka awichasaru jiskht'apxañäni ¿kuna lurapxañasasa uka usunakampi jani katuyasiñatakixa? Yatiyawinakapa suma qatuqasina rixsupxañäni, ukhamaraki, uka lurawinaka qillqapxañäni.



Mayiri usuna sutipa:

Mayiri usuna sutipa:

Rixsupxañäni

Rixsupxañäni

Qillqapxañäni

Qillqapxañäni

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

- Jamuqatasa taykawkisaru uñxatayapxañäni. Ukatha jupanakaru jiskht'apxañäni ¿wawasipkayäta ukhaxa kunjamsa usunaka jark'aqasipxiritaxa? Uka yatyawinakapa rixsupxañäni.



- Jamuqatasa jilirinakasaru uñxatayapxañäni; ukuta kunsä lurapxsnaxa jani usuntañatakixa uka tuqita aruskipapxañäni.

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsä akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

# Ch'amani quqanaka

Uta jilawinakasana, kunaymana yatiñanakawa utji quqanaka tuqitha. Awicha achachilanakaxa kunaymana quqanakwa uñt'apxi usunaka jark'aqiri ukhamarusa jakawich'amanchiri. Ukathwajupanakampi aruskipasa k'atampi yatxatapxañäni.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Jilirinakasana aytu (luqtawi) lurawipa uñjasna jani ukaxa jiskt'asinsa; kunanakasa wakisixa luqtañataki uka rixsupxañäni ukatha sutinakapa qillqapxañäni.



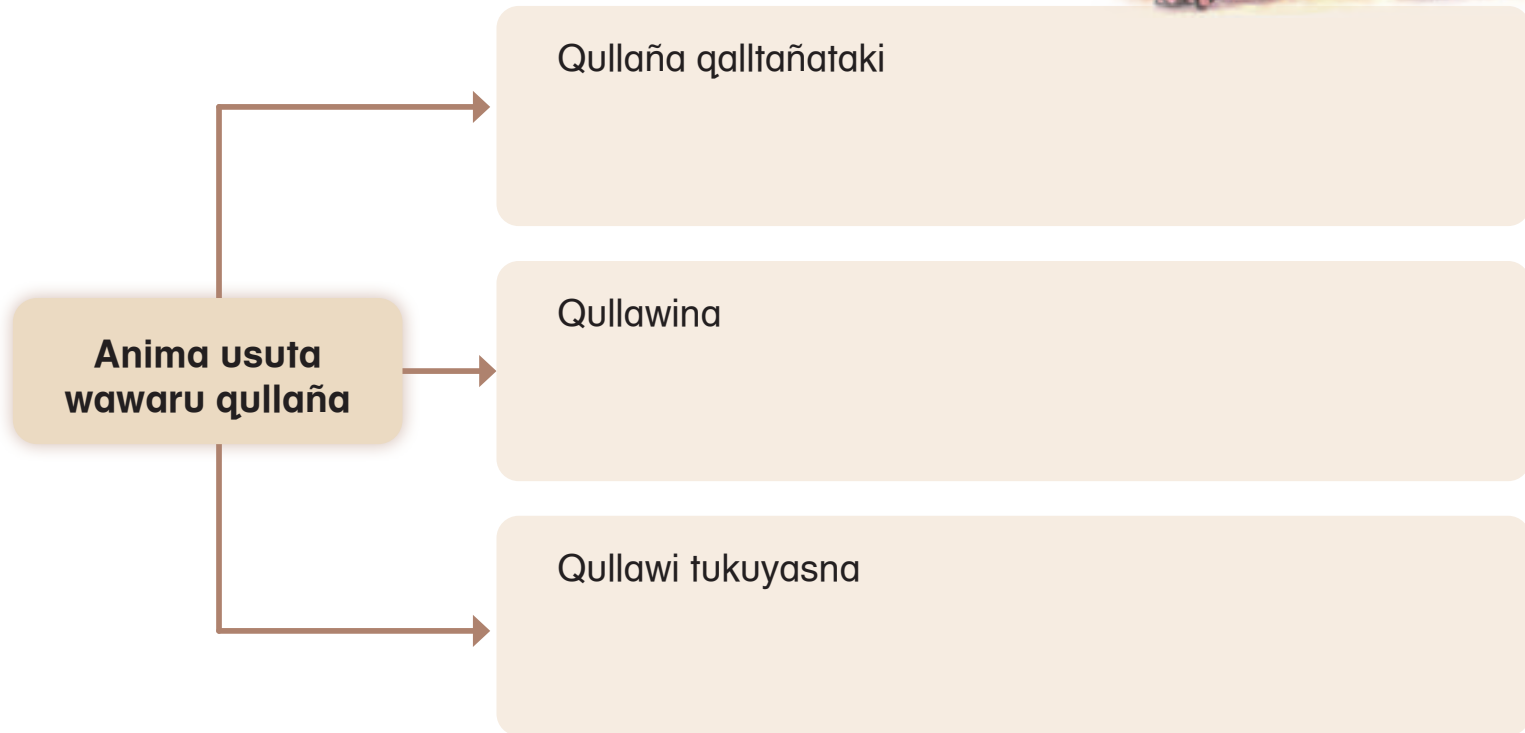
A large rectangular area with a dashed border, intended for drawing or writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of two colored pencils (one red, one orange).

Sutinaka:

- *Inala mama (kuka).* -
- 
-

## Yatxatasipkakiñani

- Awichamaru, jani ukaxa taykawimarusu jiskt'asiñani ¿kunankampisa wawanakaru anima (katjta) usuta qullañaxa?
- Jichhaxa, kutt'ayawinakaparjama rixsupxañani, akhama wakichataru.



- Uka qullawinxu kuna alinakasa, quqanakacha suma yäqañampi uñjañaxa. Sutinakapa qillqapxañani:

--	--	--

- Awkimaru jani ukaxa taykamarusa jiskt'ma: ¿animata usuntiriti? ¿Kunampisa qullasipxiritayna?
- ¿Jumaxa animutha usuntiritati? ¿Kunampisa qullapxtamxa? Rixsupxañani.

**Taykama awkimana qullasiwipa** →



Jumana  
qullasiwima



**Amuykipapxañani**

- Usunakata jark'aqasiñataki, ukhamaraki qullasiñatakixa wakisiti quqanaka uñt'añaxa? ¿Janicha? ¿Kunathsa? Kimsa (3) amuyu qillqapxañani.

1. -----

2. -----

3. -----

**Yatiqawinakxata aruskipapxañani**



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Uma llawllanaka

Markasana, ayllusana utjasipxtanwa kunaymana jakirinaka: ajayjama jakarikinaka, jaqinaka, uywanaka, quqanaka, taqi ukhamawa qamasaninaka jakasipxthanxa sapxiwa. Ukathwa wakisirixa jilawirinakampi aruskipaña ukhamatha suma yatxataskakiñataki.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Yatxatañatakixa, awichamaru jani ukaxa achachilamarusa achikt'asma yatiñanaka, jarawinaka umana llawlla (japhalla ajayjama jakasirinaka) tuqitha yatxa'taysitphana.
- Uka jarawi ist'asna rixsupxañäni, ukhamarusa sutipa qillqantapxañäni:



### Yatxatasipkakiñani

- Uka japhalljama umana utjasirinakaxa (uma llawlla), yaqhipaxa wali munañaniwa, sasawa jilawirinakaxa sapxixa. Ukhamaxa akhama jiskht'awinakarjama yatxatasina, rixsupxañani.



¿Kunapachasa jani jak'achañatixa?

¿Kamachsitasphasa jani pachaparu jak'achataxa?

A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for writing a response to the question above it.A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for writing a response to the question above it.

¿Khitisa jani jak'achañapaxa?

¿Kunanakansa yanapasixa?

A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for writing a response to the question above it.A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for writing a response to the question above it.

- Jilawirinakamaru uñxat'ayma luratama ukatha iwξανakapa, amuyunakapa, jarawinakapa suma ist'asina katuqapxañäni. Ukatha maya suma rixsuwi lurañäni taqimpi aruskipt'añataki.



### Amuykipapxañäni

- Uka rixsutama uñxatasina kunsa awkimaru, taykamaru ukhamarusa sullkanakamaruxa yatiyasmaxa. Paya (2) amuyu qillqapxañäni:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

\_\_\_\_\_

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa



# Pachanaka uñt'apxañäni

Nayra awicha achachilanakaxa kunjamsa aka pacha, alaxa pacha, manqha pacha, jaya pacha uka tuqitha amuyupxiripachana, uka yatxatapxañäni. Ukatakixa jilirinakasampi aruskipañäni aymara markanakasana amuyawinakapa ch'amanchañataki.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Awicha achachilamaru jani ukaxa taykawkimarusa jiskht'asita, kunjamasa pchasaxa. Amuyawinakapa ist'asina suma katuqasna rixsupxañäni.



Large dashed-line box for drawing or writing, with a small pencil icon in the bottom left corner.

- ¿Khitinakasa aka pachanxa uthjastanxa? Jilirinakamampi yanapt'ayasma.

Sutinakapa qillqapxañäni:

Four horizontal dashed lines for writing.

Rixsuñani

Rixsuñani

Rixsuñani



## Yatxatasipkakiñani

- K'atampi yatxataskakiñani. Jilirinakarú pachanaka tuqitha maynitha mayniru jiskht'apxañani, akhama ¿Kunasa, khitinakasa alaxa pachanxa uthjasipxpachaxa?



Achachilamana kutt'ayawiparjama  
rixsuñani



Empty dashed-line box for writing.

Awichamana kutt'ayawiparjama  
rixsuñani



Empty dashed-line box for writing.

Awkimana kutt'ayawiparjama rixsuñani



Empty dashed-line box for writing.


Taykamana kutt'ayawiparjama rixsuñani



Empty dashed-line box for writing.

- Jichhaxa, jumatakixa khitinakasa utjasixa alaxa pachanxa, uka sutinakapa qillqapxañäni ukamarusa rixsupxañäni.

Rixsma:



Sutinaka qillqapxañäni:

1. -----
2. -----
3. -----
4. -----

### Amuykipapxañäni

- Pachanaxata jilirinakamaxa (awkima, taykama, achachila, awicha), ¿kawkiri pachathsa jilpacha yatichapxtamxa? ¿Kunatakisa yatichapxtamxa? Uqxata kimsa (3) amuyu qillqapxañäni.

1. -----
2. -----
3. -----

### Yatiqawinaxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Jiwasana uñt'ata usunaka qullaña

Jilawirinakasaxa, ukhamaraki awki taykanakasasa, yatipxiwa kunaymana usunaka qullasiña. Ukhamarusa jiwasanaka uñt'ata usunaka qullasiña k'atampi yatipxixa; uka usunakaxa akirinakawa: ayri, anima, uraqina katjata ukanaka. Jiwasanakaxa janiwa qulla alinakampikiti qullastanti jani ukaxa kunaymana lurawinakampi, arunakampi, warurt'awinakampi, ukanaka yatxatpaxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Yatxatañatakixa, awicha achachilamarusa achikt'asma, kuna usunakasa utji, kunjamasa qullasiña, khitinakasa qullaña yati uka tuqinakatha.
- Jichhaxa kujamasa ayrina churata usutaxa ukhamaraki animata usutaxa uka rixsupxañäni, jilayrimampi yanampt'ayasisa qillqaxatma usuna sutipa.





### Yatxatasipkakiñäni

- Awkimaru, taykamaru jiskht'asita, ¿ayllusana, kuna usunakasa utji, jani qulla alinakampi qullayasiri?
- Yatt'ayawinakapa suma katuqasna amuyañani qullanaktuqitha.
- Uka usunakaxa, taqini uñt'atapachati ukatuqitha aruskipaskakitawa.
- Jichhaxa, usuta jaqinaka rixsupxañäni.



A large rectangular box with a dashed orange border, intended for drawing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of two colored pencils (red and orange).

- Ukhamaraki, ajllma maya usu, ukatha kunjamasa qullasiña, uka rixsupxañäni.

A large rectangular box with a dashed orange border, intended for drawing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of two colored pencils (red and orange).

- Uka usutaruxa khitinakasa qullaña yati jupa rixsupxañäni.



- Jilawirinakama, awkimaru, taykamaru maya jarawi yatt'ayasita anima asuñataki.

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Akiri lurañanakampixa kunsa yatiqawapxthanxa?

-----

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxata?



Khusawa



Ch'amawa









Kunaymana jakasirinaka, alirinaka,  
quqanaka achunaka ukhamaraki  
manq'anaka

Sutima:



# Yapusana achunakapa

Ayllusanxa kunaymana yapunaka yapuchapxthanxa suma manq'asiñataki ukhamaraki k'umara jakasiñataki. Ukhamiphanxa, yapunakasata yatxatapxañäni.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Yapu uñjiri irpayasipxañäni, ukanxa kuna yapunakasa utjixa uka suma uñxatapxañäni.
- Jichhaxa, pusi (4) yapuchata yapunaka rixsupxañäni, ukhamarusa sutinakapa qillqapxañäni.



## Yapunakaja

Blank box for drawing or writing, with a dashed border and a light blue bar at the bottom.

Blank box for drawing or writing, with a dashed border and a light blue bar at the bottom.

Blank box for drawing or writing, with a dashed border and a light blue bar at the bottom.

Blank box for drawing or writing, with a dashed border and a light blue bar at the bottom.

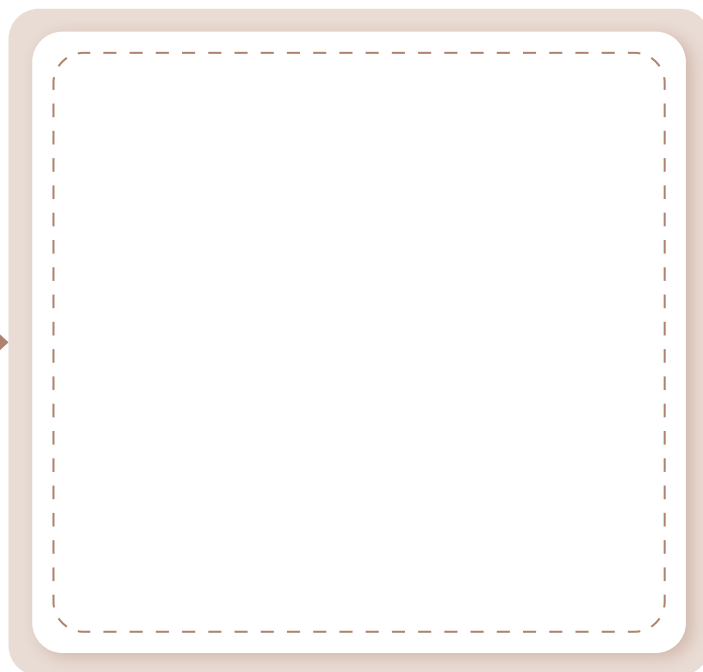
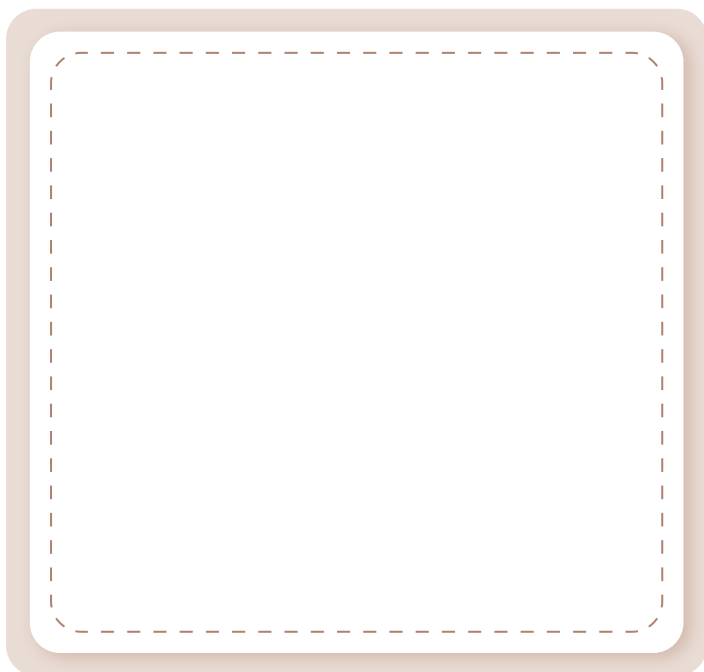
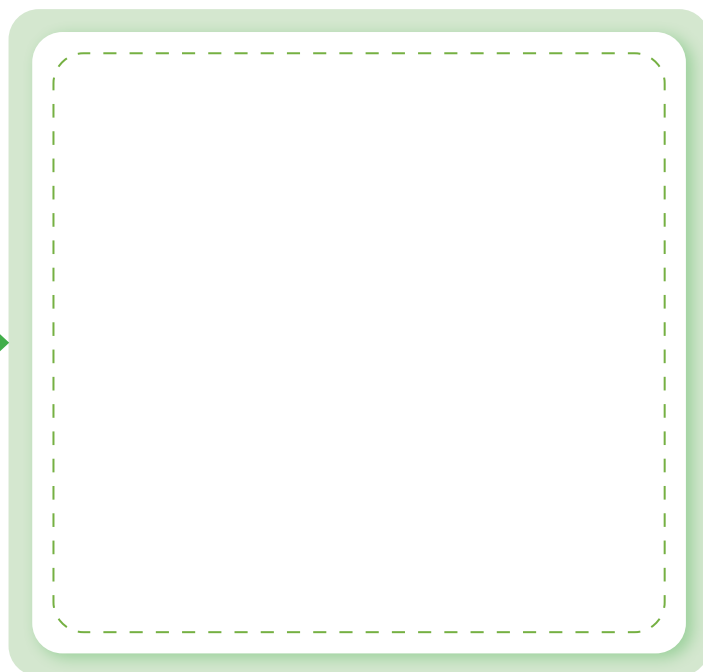
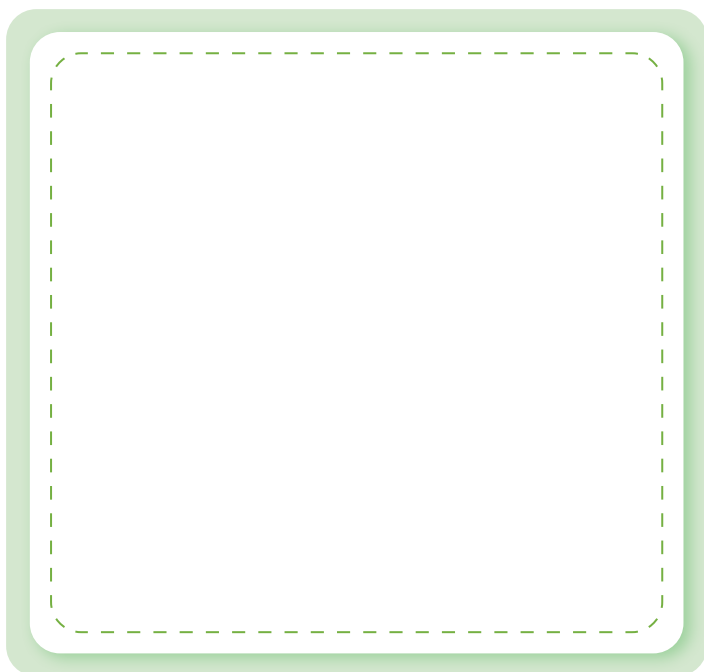
## Yatxatasipkakiñani

- Jilawirinakasampi, awkitaykasampi jani ukaxa awichasampi yapunakana achunakapxata aruskipapxañani.
- Paya (2) yapu achunaka rixsupxañani ukata sutinakapa qillqapxañani.



**Yapu achunaka**

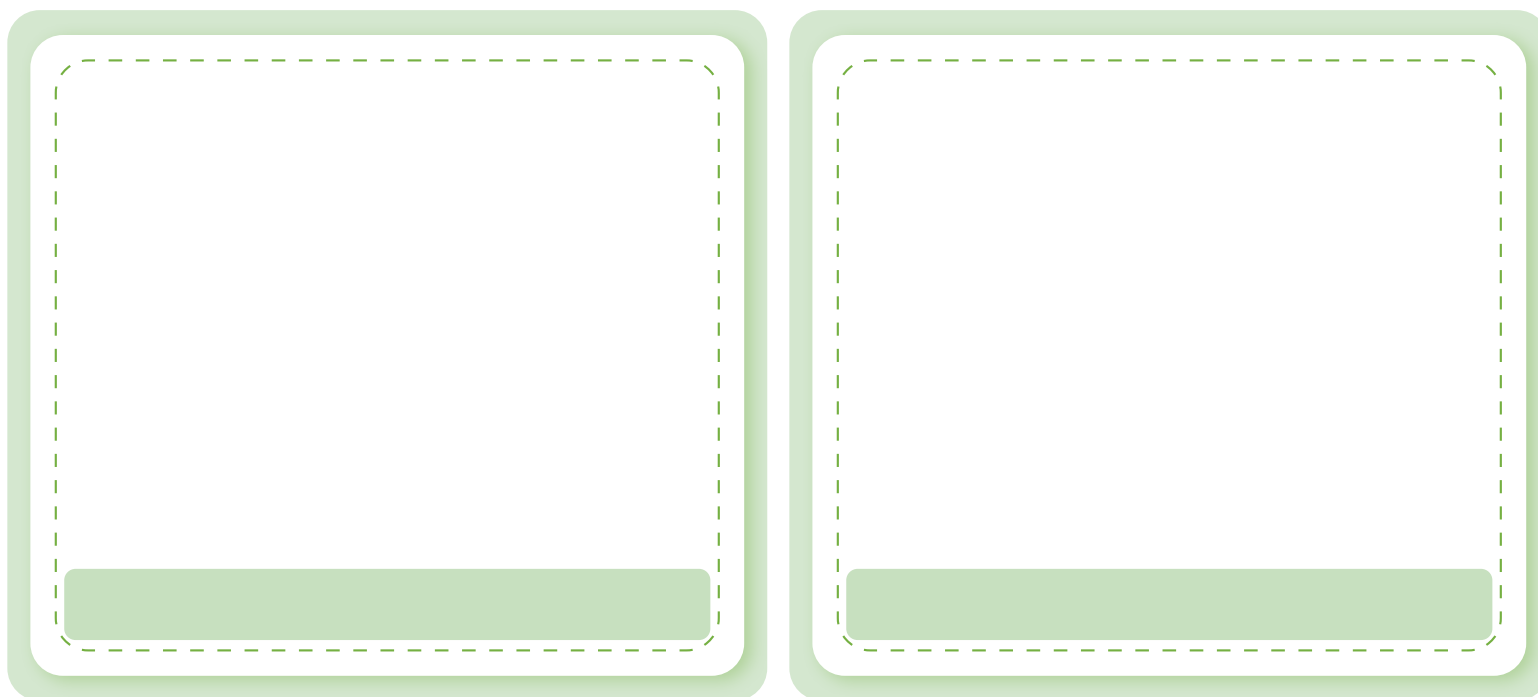
**Sutinakapa**



- Luratasaykasaru, awkisaru, awichasaru jani uka jilawirinakasaru uñxatayapxañani, jupanakaxa kamsapxakinisa uka yatiñataki.

### Amuykipapxañäni

- K'atampi aruskipasipkakiñäni, akiri jiskt'awinakarjama: ¿kuna achunakasa ayllusanxa jani yapuchatäxixa? ¿kunathsa uka achunaka jani yapuchxapxixa?
- Jilawirinakaru ist'asinxa, paya (2) jani yapuchata achunaka rixsupxañäni ukatha sutinakapa qillqapxañäni.



- Jichhaxa, jilawirinakasampi aruskipapxañäni, ¿kunathsa wakisiri kunaymana achunaka yapuchañaxa? uka tuqitha.

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Achunaka apthapiñäni

Yapuchirixa taqiniwa sarapxthanxa maya phunchawirjama. Ukhampachparakiwa yapu apthapiña pachaxa taqi mayniwa sarapxthanxa, kunaymana achunaka puqurtxiphana, ukathwa awki tayka, awicha achichila jilawiri jilatasa, kullaka ukhamarusa sullka iska wawampisa sarapxthanxa ukhamatha taqinitha yanapt'asiñataki.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Kunapachatixa, yapu apthapiwinkta jukhaxa uñakipma sapa maya puquta achunaka, ukamarusa khitinakasa apthapiwinkapxta.
- Jichhaxa kawkipiri achunakasa walja achuqatayna ukirinaka rixsupxañäni, ukata sutipa qillqapxañäni.



Empty dashed-line box for writing, with a light purple bar at the bottom.

Empty dashed-line box for writing, with a light purple bar at the bottom.

Empty dashed-line box for writing, with a light purple bar at the bottom.

Empty dashed-line box for writing, with a light purple bar at the bottom.



### Yatxatasipkakiñäni

- Ukatakixa taykamaru, awkimaru jani ukaxa awichamaru achichilamarusa achunaka apthapiñaxata yatxatapxañäni, akhama jist'awinakarjama: ¿Kawkipiri achunakasa marpachataki imañaaxa?, ¿kanathsa wakisi imañaaxa?, nayrapachathpacha ¿kawkipiri manq'anaksa imañatayna?
- Jichhaxa, marpacha imaña achunaka rixsma ukhamarusa sutipa qillqaxatapxañäni.



Marpachataki  
imaña achu.



--

--

Nayrapachathpacha  
imawi achunaka




--

## Amuykipapxañäni

- Yapu apthapiwuru irpapxathma ukjaxa, khusawa uñakipäta yapu achunaka ukatha kawkipirsa phayasiña munasma ukpiri sixsma.



- Kuna kasta achunaksa taykama awkimana yapuchañapa munasmaya, ukpiri achunaka sixsma.



- Jilawirinakaru, taykamaru, awkimaru, awicha achichilanakamarusa askina ist'apxañäni ¿kunasa wakisi achunakaña suma puquñapatakixa? Iwxt'awinakapa ist'apxañäni.

## Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa aka lurawinakampixa yatiqapxthanxa?

-----

- ¿Kamsasma aka yatiqawi tuqitxa?



Khusawa



Ch'amawa

# Achunaka yaqha manq'aptayaña

Ayllunakasanxa nayra pachathpacha, achunakampixa kunaymana manq'a phayasiñwa yatipxiritayna. Ukhamarusa uka achunakxa mayjt'ayapxiritaynawa, yaqha manq'aruwa kuttayapxiritayna, kunaymana yatiwimpi, ukanaka tuqitha yatxatañäni.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Utamana kuna achunakampisa manq'a phayasipxta ukanaka askiniwa uñakipäta.
- Jichhaxa, paya (2) manq'a phayata rixsupxañäni, ukhamarusa, kuna pacha manq'añasa, kunanakampi phayatasa, ukanakana qillqatapxañäni.



### Manq'a phayata

Kuna pacha manq'añatakisa:

-----

-----

Kunanakampi phayatasa:

-----

-----

-----

-----

	→ Kuna pacha manq'añatakisa: -----
	→ Kunanakampi phayatasa: ----- -----

### Yatxatasipkakiñani

- Jilawiranakampi (taykama, awkima, jilatama, kullakama, awichama, achachilama) aruskipapxañani, jupanakawa yatt'aysitani kuna achunakasa yaqha maq'aru kuttayätaxa.
- Uka achunakaxa kuna maq'aru kuttayatasa uka rixsupxañani, sutipa qillqaxatapxañani, ukhamarusa rixsupxañani.



	→	
	→	



- Jichhaxa, iwxawinaka, arxatt'awinaka katuqañataki, jilawirinakaru rixsutama uñxatt'ayapxañäni.

### Amuykipapxañäni

- Jilawirinakampi aruskipt'asipkakiñäni achunaka yaqha manq'aru kuttayañxata. Akhama jiskt'awinakarjama ¿Kunatakisa ch'uqixa ch'uñuchaña? ¿qhawqhaykamasa imañaspaxa? ¿kunasa wakisi suma imañataki?
- Uka aruskipawita kunsa amuytaxa ukanaka rixsupxañäni.

- Rixsutanakama jilawirinakamaru uñxatt'ayapxañäni, k'atampi amuyasipkakiñataki.

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa aka lurawinakampixa yatiqapxthanxa?

- ¿Kamsasma aka yatiqawi tuqithxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Yapu lumanaka

Achachila awichanakaxa iwxasipxiwa, aka pachana taqi kunasa jakañaniwa, ukathwa yäqañasa suma qamañataki, sasa. Jichhaxa, jupanakana yanapt'awipampi yapu lumanakxata yatxatapxañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Awkisampi taykasampi chikt'ata qura alinaka ukhamaraki quqanaka uñjiri sarapxañäni. Ukatha, paya uñ'ata qura alinaka ajllipxañäni.
- Uka paya qura alinaka suma uñxatasna rixsupxañäni ukatha sutinakapa qillqapxañäni.



### Yatxatasipkakiñani

- Awkisaruru taykasaru jist'apxañani: uka quraxa kunjamsa uraqitha alsunixa, kunjamsa alinakapa ch'uxñixa, kunjamsa panqarixa. Ukatha, yatyawirjama rixsupxañani.



Uraqita alsusinki

Ch'uxñaski

Panqaraski

- Awkisampi, taykasampi, awichasampi, achachilasampi aruskipapxañani, kunjamsa utasana qura alinaka mallkipxsna (wayrupxsna) uka tuqitha.
- Uka yatyawirjama suma katuqasina, kunjamsa qura alinaka mallkipxsna (wayrupxsna) uka rixsupxañani ukata samiñchapxañani.



## Aruskipasipkakiñäni

- Taykasampi, awichasampi aruskipapxañäni, yapunaka yapuchañatakixa kuna qura alinakasa uñch'ukiñaxa, uka tuqitha.
- Jichhaxa, paya qura alinakana sutipa qillqapxañäni ukatha kunjamsa alixa uka rixsupxañäni.

Qura alina sutipa	→	<div style="border: 1px solid orange; padding: 5px;"><div style="border: 1px dashed orange; height: 100px;"></div></div>
Qura alina rixsutapa	→	
Qura alina sutipa	→	<div style="border: 1px solid green; padding: 5px;"><div style="border: 1px dashed green; height: 100px;"></div></div>
Qura alina rixsutapa	→	

- Uka rixsuwima, jilawirinakamaru uñxatt'ayma ukata iwxawinakapa qillqapxañäni:
- 

## Yatiqawinakxata aruskipapxañäni



- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?
- 

- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa



# Uywanaka uywaña

Ayllunakasana jilawiri jaqinakaxa akhamwa arsupxi: Uywanakasaxa jiwasaruwa uywäsitu sasa. Ukhamaxa awkimaru, taykamaru, awichamaru, achichilamaru, askinawa ist'ata kunathsa uywanakaxa uywasituwa sataxa uka tuqitha.

## Utjawisa uñakipapxañäni

- Ayllumana utjasirinakana uyunakapa ukhamarusa utamana kuna uywanaksa jila uywachapxta uka uñakipapxañäni.
- Ukhamaxa, phisqa (5) uywanaka rixsuñäni ukatha sutipa qillqxatañäni.



A large blue-bordered area containing five dashed-line boxes for writing. Each box has a solid blue horizontal bar at the bottom, serving as a writing line. The boxes are arranged in a grid: two in the top row, one in the middle, and two in the bottom row.

## Yatxatasipkakiñani



- K'atampi yatxatañatakixa, jumanakaxa (awkima, taykama) kuna uywanaksa uywapxta. Sutinakapa qillqapxanäni:

— —

— —

— —

— —

- Jichhaxa, kawkipiri uywanakarusaxa uruchapxirita uka rixsupxanäni.

- Jilawirinakamampi uka uywa uruchawxata aruskipt'ma, akhama jisktt'awirjama ¿kunathsa uywanakaru uruchañaxa?

— —

— —

- ¿Kunathsa uywaxa uywasituwa sapxixa?

— —

— —


### Amuykipapxañäni

- ¿Uywanakaxa wakisiriti jiwasanakana jakawisatakixa? Paya amuyu qillqapxañäni:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

- ¿Kamachaspasa jani uywanisna ukjaxa? Kutt'ayawipa qillqama jani ukhaxa rixsma.



### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Kunanaksa aka lurawinakampixa yatiqtaxa?



\_\_\_\_\_

- ¿Kamsasma aka yatiqawi tuqithxa?



Khusawa



Ch'amawa

## Phayata maq'anaka

Ayllunakasanxa (kumunirarasana) nayrapachata jichhakama kunaymana manq'anaka phayasiña yatipxthanxa. K'atampi yatxatañatakixa wakisiwa jilawirinakampi aruskipaña, iwxawinakapa suma katuqasina yatxatañäni.

### Utjawisa uñakipapxañäni

- Utamana manq'anaka phayasipkta jukhaxa walpinwa uñch'ukita, amtatawa phayata manq'anakana sutipa.
- Ukhamaxa taqi phayata manq'anaka rixsupxañäni:






### Yatxatasipkakiñäni



- K'atampi yatifañataki, uka phayata manq'anakana sutipa qillqapxañäni. Yanapt'ayasirakismawa jilawirinakamampi.

-----

-----

-----

- Jichhaxa, kimsa (3) phayata manq'a rixsusma ukatha kunanakasa wakisi phayañatakixa uka qillqapxañäni.

<p>Wakisixa: Jiwra (jupha) jarita</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	→	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>P'isqi</p>
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	→	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	→	<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

- Taykamampi jani ukaxa jilawirinakampi aruskipasna suxta (6) phayata manq'ana sutipa qillqapxañäni. Akamarjama:

- payaxa alwa manq'a.
- payaraki uru (phiyamri) manq'a.
- payaraki jayp'u manq'a.

Alwa	Uru	Jayp'u
1.	1.	1.
2.	2.	2.

### Amuykipapxañäni

- Awkimaru, taykamaru, awichamaru, ukhamaraki achichilamaru askinawa ist'ata iwaxawipa, akhama jist'awirjama ¿Kunathsa maq'anakaxa jani williñatixa? Pusi (4) amuyu qillqapxañäni:

1	3
2	4

### Yatiqawinakxata aruskipapxañäni

- ¿Kunsa akiri lurañanakampixa yatiqawapxthanxa?



- ¿Kamsasma akiri lurañanakxatxa?



Khusawa



Ch'amawa

# MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



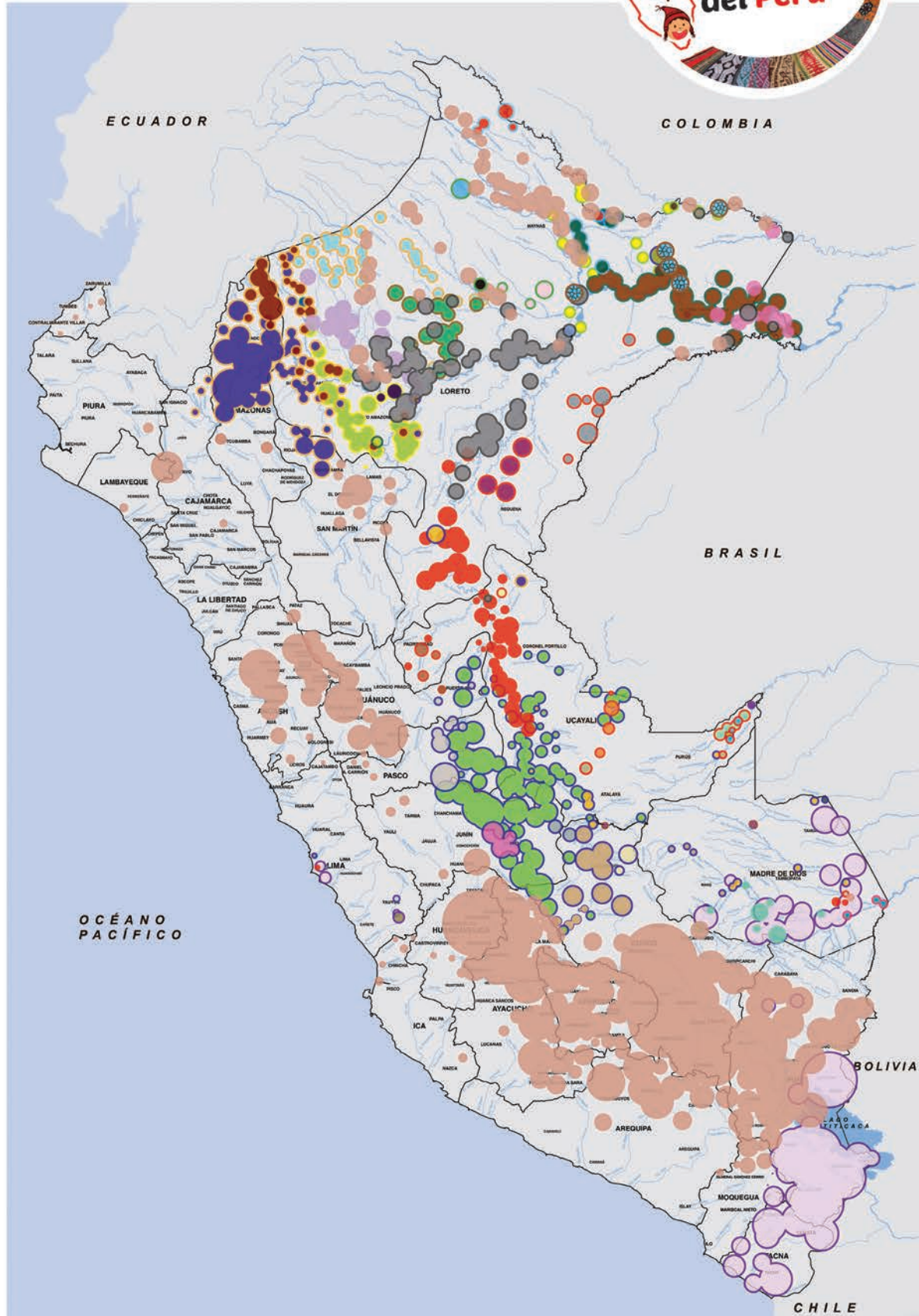
PERÚ

Ministerio de Educación



## FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawa (1)**
  - madija
- Familia Arawak (10)**
  - ashaninka
  - kakinte
  - chamicuro
  - iñapari
  - matsigenka
  - nanti
  - normatsigenka
  - resigaró
  - yanesha
  - yine
- Familia Aru (3)**
  - aimara
  - kawki
  - jaqaru
- Familia Bora (1)**
  - bora
- Familia Cashimbano (2)**
  - shawi
  - shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
  - harakbut
- Familia Huasteco (2)**
  - murui-muinani
  - ocaina
- Familia Jibaro (3)**
  - achuar
  - awajún
  - wampis
- Familia Kandozi (1)**
  - kandozi-chapra
- Familia Muniche (1)**
  - muniche
- Familia Pano (10)**
  - amahuaca
  - kapanawa
  - cashinahua
  - isconahua
  - kakataibo
  - matsés
  - sharanahua
  - shipibo-konibo
  - yaminahua
  - nahua (yora)
- Familia Peba-Yagua (1)**
  - yagua
- Familia Quechua (1)**
  - quechua
- Familia Urarina (1)**
  - urarina
- Familia Tacana (1)**
  - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
  - ticuna
- Familia Tucano (2)**
  - majiki
  - secoya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
  - kukama kukamirita
  - omagua
- Familia Zaparo (3)**
  - arabela
  - íkitu
  - taushiro









# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

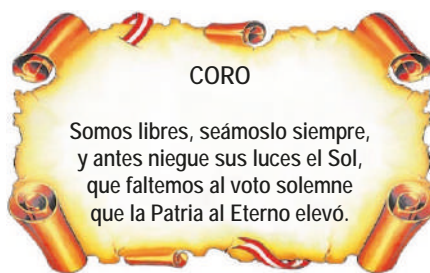
Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.



# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA